

# Colorado Immunization Manual

## SECTION 6 Parent and Patient Information



# Colorado Immunization Manual

ISSUED: 9/1/98

REVISED: 1/1/03

SECTION-PAGE: 6-1

SUBJECT: CONTENTS

## SECTION 6

### Parent and Patient Information

#### CONTENTS

Vaccine Information Statement Translations (table) . . . . .	6-2
After the shots (English) . . . . .	6-3
After the shots (Spanish) . . . . .	6-4
Screening questionnaire tool (English) . . . . .	6-5
Screening questionnaire tool (Spanish) . . . . .	6-7
Vaccine Information Statements (English and Spanish) . . . . .	6-9



# Colorado Immunization Manual

ISSUED: 9/1/98

REVISED: 7/1/05

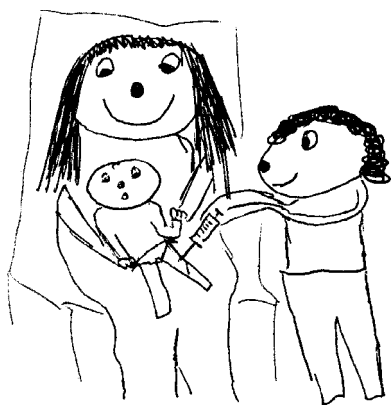
SECTION-PAGE: 6-2

SUBJECT: VACCINE INFORMATION STATEMENTS—LANGUAGES

## Vaccine Information Statements and Translations on the Internet

Immunization Action Coalition (<http://www.immunize.org/vis>)

Language	Chickenpox (varicella)	DTaP	Hib	Hep A	Hep B	Influenza	Meningococcal	MMR	Pneumo PPV23	Pneumo PCV7	Polio	Td	Yellow Fever	Smallpox
English	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Arabic	X	X	X	X	X			X		X	X	X		
Armenian	X	X	X	X	X	X		X		X	X	X		
Bosnian						X								
Cambodian	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X		X
Chinese	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X		
Croatian (Serbian)	X	X	X	X	X			X		X	X	X		
Farsi	X	X	X	X	X			X		X	X	X		
French	X	X	X	X	X	X		X			X	X		
German	X	X	X	X	X			X			X	X		
Haitian Creole	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Hindi	X			X	X			X		X				
Hmong	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X		X
Ilokano	X	X	X		X	X					X	X		
Italian	X	X			X	X				X	X			
Japanese	X	X	X	X	X	X		X		X	X	X		
Korean	X	X	X	X	X	X		X		X	X	X		
Laotian	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X		X
Marshallese								X						
Polish	X	X	X	X	X		X	X				X		
Portugese	X	X	X	X	X			X		X	X	X		
Punjabi	X	X	X	X				X		X	X	X		
Romanian	X	X	X	X	X			X		X	X	X		
Russian	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X		X
Samoaan	X	X	X	X	X			X		X	X	X		
Serbo-Croatian	X	X	X	X	X	X		X		X	X	X		X
Somali	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X		X
Spanish	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		X
Tagalog	X	X	X	X	X	X		X		X	X	X		
Thai	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Turkish	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X		
Vietnamese	X	X	X	X	X	X		X	X	X	X	X		X



Vaccinations may hurt a little . . .  
but disease can hurt a lot!

**Call your clinic right away if you answer "yes" to any of the following questions:**

- Does your child have a temperature about which your health care provider has told you to be concerned?
- Is your child pale or limp?
- Has your child been crying for more than 3 hours and just won't quit?
- Does your child have a strange cry that isn't normal (a high-pitched cry)?
- Is your child's body shaking, twitching, or jerking?
- Does your child have marked decrease in activity or decrease in responsiveness?

**Check the back of this page for information on the proper dosage of medication you can give your child to reduce pain or fever.**

# After the Shots . . .

## What to do if your child has discomfort

Your child may need extra love and care after getting vaccinated. Some vaccinations that protect children from serious diseases also can cause discomfort for a while. Here are answers to questions many parents have after their children have been vaccinated. If this sheet doesn't answer your questions, call your clinic or health care provider.

Clinic or health care provider phone number: \_\_\_\_\_

### I think my child has a fever. What should I do?

Check your child's temperature to find out if there is a fever. Do not use a mercury thermometer. If your child is younger than 3 years of age, taking a temperature with a rectal digital thermometer provides the best reading. Once your child is 4 or 5 years of age, you may prefer taking a temperature by mouth with an oral digital thermometer. Tympanic thermometers, which measure temperature inside the ear, are another option for older babies and children. If your child is older than 3 months of age, you can also take an underarm (axillary) temperature, although it is not as accurate.

#### Here are some things you can do to help reduce fever:

- Give your child plenty to drink.
- Clothe your child lightly. Do not cover or wrap your child tightly.
- Give your child a fever-reducing medication such as acetaminophen (e.g., Tylenol®) or ibuprofen (e.g., Advil®, Motrin®). **Do not give aspirin.** Recheck your child's temperature after 1 hour.
- Sponge your child in 1–2 inches of lukewarm water.
- If your child's temperature is \_\_\_\_\_°F (\_\_\_\_\_°C) or higher or, if you have questions, call your clinic or health care provider.

### My child has been fussy since getting vaccinated. What should I do?

After vaccination, children may be fussy due to pain or fever. You may want to give your child a medication such as acetaminophen (e.g., Tylenol®) or ibuprofen (e.g., Advil®, Motrin®) to reduce pain and fever. **Do not give aspirin.** If your child is fussy for more than 24 hours, call your clinic or health care provider.

### My child's leg or arm is swollen, hot, and red. What should I do?

- Apply a clean, cool, wet washcloth over the sore area for comfort.
- For pain, give a medication such as acetaminophen (e.g., Tylenol®) or ibuprofen (e.g., Advil®, Motrin®). **Do not give aspirin.**
- If the redness or tenderness increases after 24 hours, call your clinic or health care provider.

### My child seems really sick. Should I call my health care provider?

If you are worried **at all** about how your child looks or feels, call your clinic or health care provider!

# Medications and Dosages to Reduce Pain and Fever

## Important notes:

1. Ask your health care provider or pharmacist which formulation is best for your child.
2. Give dose based on your child's weight. If you don't know the weight, give dose based on your child's age. Do not give more medication than recommended.
3. If you have questions about dosing or any other concern, call your clinic or health care provider.
4. Always use a proper measuring device. For example:



- When giving infant drops, use only the dosing device (dropper or syringe) enclosed in the package.





- When giving children's suspension or liquid, use the dosage cup enclosed in the package. If you misplace the dosage cup, consult your health care provider or pharmacist for advice. (Kitchen spoons are not accurate measures.)

5. **WARNING:** If you're also giving your child over-the-counter (OTC) medications such as cold preparations, be aware that these may contain pain or fever reducers such as acetaminophen or ibuprofen. Be sure to read all OTC medication labels carefully to ensure your child is not receiving more acetaminophen or ibuprofen than recommended.

## Acetaminophen Dosing Information (Tylenol® or another brand)



Give every 4–6 hours, as needed, no more than 5 times in 24 hours (unless directed to do otherwise by your health care provider).

Weight of child	Age of child	Infant drops  0.8 mL = 80 mg	Children's liquid or suspension  1 tsp (5 mL) = 160 mg	Children's tablets 1 tablet = 80 mg	Junior strength 1 tablet = 160 mg
6–11 lbs (2.7–5 kg)	0–3 mos	Advised dose*: _____			
12–17 lbs (5.5–7.7 kg)	4–11 mos	Advised dose*: _____	Advised dose*: _____		
18–23 lbs (8.2–10.5 kg)	12–23 mos	Advised dose*: _____	Advised dose*: _____		
24–35 lbs (10.9–15.9 kg)	2–3 yrs	1.6 mL	1 teaspoon (160 mg)	2 tablets	
36–47 lbs (16.4–21.4 kg)	4–5 yrs		1½ teaspoons (240 mg)	3 tablets	
48–59 lbs (21.8–26.8 kg)	6–8 yrs		2 teaspoons (320 mg)	4 tablets	2 tablets
60–71 lbs (27.3–32.3 kg)	9–10 yrs		2½ teaspoons (400 mg)	5 tablets	2½ tablets
72–95 lbs (32.7–43.2 kg)	11 yrs		3 teaspoons (480 mg)	6 tablets	3 tablets

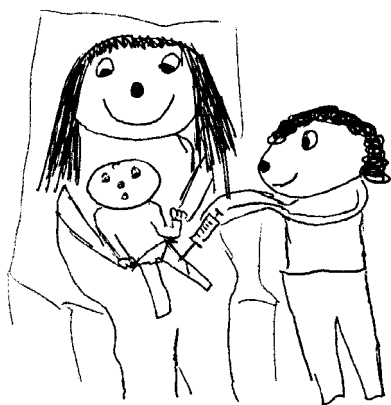
\*Ask your health care provider

## Ibuprofen Dosing Information (Advil®, Motrin® or another brand)

Give every 6–8 hours, as needed, no more than 4 times in 24 hours (unless directed to do otherwise by your health care provider).

Weight of child	Age of child	Infant drops  1.25 mL = 50 mg	Children's liquid or suspension  1 tsp (5 mL) = 100 mg	Children's tablets 1 tablet = 50 mg	Junior strength 1 tablet = 100 mg
under 11 lbs (5 kg)	under 6 mos	Advised dose*: _____			
12–17 lbs (5.5–7.7 kg)	6–11 mos	1.25 mL			
18–23 lbs (8.2–10.5 kg)	12–23 mos	1.875 mL			
24–35 lbs (10.9–15.9 kg)	2–3 yrs		1 teaspoon (100 mg)	2 tablets	
36–47 lbs (16.4–21.4 kg)	4–5 yrs		1½ teaspoons (150 mg)	3 tablets	
48–59 lbs (21.8–26.8 kg)	6–8 yrs		2 teaspoons (200 mg)	4 tablets	2 tablets
60–71 lbs (27.3–32.3 kg)	9–10 yrs		2½ teaspoons (250 mg)	5 tablets	2½ tablets
72–95 lbs (32.7–43.2 kg)	11 yrs		3 teaspoons (300 mg)	6 tablets	3 tablets

\*Ask your health care provider



# Después de las vacunas . . .

## Qué hacer si su hijo tiene molestias

Es posible que su hijo necesite más cariño y atención después de que lo vacunen. Algunas vacunas que protegen a los niños contra enfermedades graves también pueden causar molestias por un tiempo. Estas son respuestas a preguntas que muchos padres tienen después de vacunar a sus hijos. Si esta hoja no contesta sus preguntas, llame a su clínica o profesional de la salud.

Teléfono de la clínica o del profesional de la salud: \_\_\_\_\_

Las vacunas pueden doler un poco...  
¡pero una enfermedad puede doler mucho!

**Llame a la clínica de inmediato si contesta "sí" a alguna de estas preguntas:**

- Su hijo, ¿tiene una fiebre inquietante, según lo que le dijo su profesional de la salud?
- ¿Está pálido o debilitado?
- ¿Ha estado llorando su hijo por más de 3 horas y no hay forma de calmarlo?
- ¿Tiene su hijo un llanto raro que no es normal (un llanto agudo)?
- ¿Está su hijo temblando o sacudiéndose?
- ¿Tiene su hijo una reducción marcada en su actividad o reacción?

**Mire la parte de atrás de esta hoja para ver la dosis adecuada de medicamento que puede darle a su hijo para reducir el dolor o la fiebre.**

### Creo que mi hijo tiene fiebre. ¿Qué puedo hacer?

Tome la temperatura al niño para ver si tiene fiebre. No use un termómetro de mercurio. Si su hijo tiene menos de 3 años, tómelo la temperatura con un termómetro digital rectal para el mejor resultado. Cuando su hijo tenga 4 ó 5 años, tal vez prefiera tomarle la temperatura en la boca con un termómetro digital oral. Los termómetros timpánicos, que miden la temperatura adentro de la oreja, son otra opción para los bebés de más edad y los niños. Si su hijo tiene más de 3 meses, también le puede tomar la temperatura bajo el brazo (en la axila), aunque no es tan preciso.

#### Estas son algunas cosas que puede hacer para ayudar a bajar la fiebre:

- Déle a su hijo mucho líquido para tomar.
- Vístalo con ropa liviana. No lo cubra ni lo envuelva apretadamente.
- Déle un medicamento para reducir la fiebre, como acetaminofeno (por ejemplo, Tylenol®) o ibuprofen (por ejemplo, Advil® o Motrin®). **No le dé aspirina.** Vuelva a tomarle la temperatura después de 1 hora.
- Déle un baño de esponja en 1 a 2 pulgadas de agua tibia.
- Si la temperatura de su hijo es de \_\_\_\_\_°F (\_\_\_\_\_°C) o más, o si usted tiene preguntas, llame a su clínica o profesional de la salud.

### Mi hijo ha estado molesto desde que lo vacunaron. ¿Qué puedo hacer?

Después de vacunarse, los niños pueden estar molestos por el dolor o la fiebre. Le puede dar a su hijo un medicamento como acetaminofeno (por ejemplo, Tylenol®) o ibuprofen (por ejemplo, Advil® o Motrin®) para reducir el dolor y la fiebre. **No le dé aspirina.** Si su hijo está molesto por más de 24 horas, llame a su clínica o profesional de la salud.

### La pierna o brazo de mi hijo está hinchado, caliente y rojo. ¿Qué puedo hacer?

- Ponga un paño limpio, húmedo y fresco en la parte dolorida, para calmar el malestar.
- Para el dolor déle un medicamento como acetaminofeno (por ejemplo, Tylenol®) o ibuprofen (por ejemplo, Advil® o Motrin®). **No le dé aspirina.**
- Si el enrojecimiento o el dolor aumentan después de 24 horas, llame a su clínica o profesional de la salud.

### Mi hijo se ve muy enfermo. ¿Debo llamar al profesional de la salud?

Si tiene **la menor** preocupación sobre el aspecto de su hijo o cómo se siente, ¡llame a su clínica o profesional de la salud!

# Medicamentos y dosis para reducir el dolor y la fiebre

## Notas importantes:

1. Pregunte a su profesional de la salud o farmacéutico qué medicamento es mejor para su hijo.
2. Déle la dosis según el peso del niño. Si no sabe cuánto pesa, déle la dosis según la edad. No le dé más medicamento que lo recomendado.
3. Si tiene alguna pregunta sobre las dosis o alguna otra inquietud, llame a su clínica o profesional de la salud.
4. Use siempre un dispositivo apropiado para medir. Por ejemplo:





- Al darle gotas para bebés, use sólo el dispositivo de dosis (gotero o jeringa) que viene en el paquete.
- Al darle líquido para niños, use el vasito de dosis que viene en el paquete. Si pierde el vasito de dosis, pida asesoramiento a su profesional de la salud o farmacéutico. (Las cucharas de cocina no sirven para medir con exactitud).

5. **ADVERTENCIA:** Si también le está dando medicamentos de venta libre, tales como preparaciones para el resfriado, tenga en cuenta que estos medicamentos pueden contener reductores de dolor o de fiebre, como acetaminofeno o ibuprofen. Asegúrese de leer con atención las etiquetas de todos los medicamentos de venta libre, para estar seguro de que su hijo no esté recibiendo más acetaminofeno o ibuprofen que lo recomendado.

## Información sobre la dosis de acetaminofeno (Tylenol® u otra marca)



Dé cada 4 a 6 horas, según sea necesario, no más de 5 veces en 24 horas (a menos que su profesional de la salud le indique algo diferente).

Peso del niño	Edad del niño	Gotas para bebés  0.8 mL = 80 mg	Líquido para niños  1 cucharadita (5 mL) = 160 mg	Tabletas para niños 1 tableta = 80 mg	Concentración "Junior" 1 tableta = 160 mg
6 a 11 lbs (2.7 a 5 kg)	0 a 3 meses	Dosis recomendada*: _____			
12 a 17 lbs (5.5 a 7.7 kg)	4 a 11 meses	Dosis recomendada*: _____	Dosis recomendada*: _____		
18 a 23 lbs (8.2 a 10.5 kg)	12 a 23 meses	Dosis recomendada*: _____	Dosis recomendada*: _____		
24 a 35 lbs (10.9 a 15.9 kg)	2 a 3 años	1.6 mL	1 cucharadita (160 mg)	2 tabletas	
36 a 47 lbs (16.4 a 21.4 kg)	4 a 5 años		1½ cucharaditas (240 mg)	3 tabletas	
48 a 59 lbs (21.8 a 26.8 kg)	6 a 8 años		2 cucharaditas (320 mg)	4 tabletas	2 tabletas
60 a 71 lbs (27.3 a 32.3 kg)	9 a 10 años		2½ cucharaditas (400 mg)	5 tabletas	2½ tabletas
72 a 95 lbs (32.7 a 43.2 kg)	11 años		3 cucharaditas (480 mg)	6 tabletas	3 tabletas

\*Pregunte a su profesional de la salud

## Información sobre la dosis de ibuprofen (Advil®, Motrin® u otra marca)

Dé cada 6 a 8 horas, según sea necesario, no más de 4 veces en 24 horas (a menos que su profesional de la salud le indique algo diferente).

Peso del niño	Edad del niño	Gotas para bebés  1.25 mL = 50 mg	Líquido para niños  1 cucharadita (5 mL) = 100 mg	Tabletas para niños 1 tableta = 50 mg	Concentración "Junior" 1 tableta = 100 mg
menos de 11 lbs (5 kg)	menor de 6 meses	Dosis recomendada*: _____			
12 a 17 lbs (5.5 a 7.7 kg)	6 a 11 meses	1.25 mL			
18 a 23 lbs (8.2 a 10.5 kg)	12 a 23 meses	1.875 mL			
24 a 35 lbs (10.9 a 15.9 kg)	2 a 3 años		1 cucharadita (100 mg)	2 tabletas	
36 a 47 lbs (16.4 a 21.4 kg)	4 a 5 años		1½ cucharaditas (150 mg)	3 tabletas	
48 a 59 lbs (21.8 a 26.8 kg)	6 a 8 años		2 cucharaditas (200 mg)	4 tabletas	2 tabletas
60 a 71 lbs (27.3 a 32.3 kg)	9 a 10 años		2½ cucharaditas (250 mg)	5 tabletas	2½ tabletas
72 a 95 lbs (32.7 a 43.2 kg)	11 años		3 cucharaditas (300 mg)	6 tabletas	3 tabletas

\*Pregunte a su profesional de la salud

Patient name: \_\_\_\_\_ Date of birth: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
 (mo.) (day) (yr.)

# Screening Questionnaire for Child and Teen Immunization



**For parents/guardians:** The following questions will help us determine which vaccines your child may be given today. If a question is not clear, please ask the nurse or doctor to explain it.

	Yes	No	Don't Know
1. Is the child sick today?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Does the child have allergies to medications, food, or any vaccine?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Has the child had a serious reaction to a vaccine in the past?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Has the child had a seizure or a brain problem?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Does the child have cancer, leukemia, AIDS, or any other immune system problem?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Has the child taken cortisone, prednisone, other steroids, or anticancer drugs, or had x-ray treatments in the past 3 months?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Has the child received a transfusion of blood or blood products, or been given a medicine called immune (gamma) globulin in the past year?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Is the child/teen pregnant or is there a chance she could become pregnant during the next month?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Has the child received vaccinations in the past 4 weeks?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Form completed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Form reviewed by: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**Did you bring your child's immunization record card with you?**    yes     no

It is important to have a personal record of your child's vaccinations. If you don't have a record card, ask the child's health care provider to give you one! Bring this record with you every time you seek medical care for your child. Make sure your health care provider records all your child's vaccinations on it. Your child will need this card to enter day care, kindergarten, junior high, etc.



# Understanding the Screening Questionnaire for Child & Teen Immunization

The information below has been adapted from *Epidemiology & Prevention of Vaccine-Preventable Diseases*, WL Atkinson et al., editors, CDC, 8th edition, Feb. 2004, and the 2002 General Recommendations on Immunization, *MMWR* 2002;51(RR-2).

## 1. Is the child sick today?

There is no evidence that acute illness reduces vaccine efficacy or increases vaccine adverse events (1, 2). However, as a precaution with moderate or severe acute illness, all vaccines should be delayed until the illness has improved. Mild illnesses (such as otitis media, upper respiratory infections, and diarrhea) are NOT contraindications to vaccination. Do not withhold vaccination if a person is taking antibiotics.

## 2. Does the child have allergies to medications, food, or any vaccine?

History of anaphylactic reaction such as hives (urticaria), wheezing or difficulty breathing, or circulatory collapse or shock (not fainting) from a previous dose of vaccine or vaccine component is a contraindication for further doses. For example, if a person experiences anaphylaxis after eating eggs, do not administer influenza vaccine, or if a person has anaphylaxis after eating gelatin, do not administer MMR or varicella vaccine. Local reactions (e.g., a red eye following instillation of ophthalmic solution) are not contraindications. For an extensive table of vaccine components, see reference 3.

## 3. Has the child had a serious reaction to a vaccine in the past?

History of anaphylactic reaction (see question 2) to a previous dose of vaccine or vaccine component is a contraindication for subsequent doses (1). History of encephalopathy within 7 days following DTP/DTaP is a contraindication for further doses of pertussis-containing vaccine. Precautions to pertussis-containing vaccines include the following: (a) seizure within 3 days of a dose, (b) pale or limp episode or collapse within 48 hours of a dose, (c) continuous crying for 3 hours within 48 hours of a dose, and (d) fever of 105°F (40°C) within 48 hours of a previous dose. There are other adverse events that might have occurred following vaccination that constitute contraindications or precautions to future doses. Under normal circumstances, vaccines are deferred when a precaution is present. However, situations may arise when the benefit outweighs the risk (e.g., during a community pertussis outbreak).

## 4. Has the child had a seizure or a brain problem?

DTaP is contraindicated in children who have a history of encephalopathy within 7 days following DTP/DTaP. An unstable progressive neurologic problem is a precaution to the use of DTaP. For children with stable neurologic disorders (including seizures) unrelated to vaccination, or for children with a family history of seizure, vaccinate as usual but consider the use of acetaminophen or ibuprofen to minimize fever.

## 5. Does the child have cancer, leukemia, AIDS, or any other immune system problem?

Live virus vaccines (e.g., MMR, varicella, and the intranasal live attenuated influenza vaccine [LAIV]) are usually contraindicated in immunocompromised children. However, there are exceptions. For example, MMR and varicella vaccines are recommended for

asymptomatic HIV-infected children who do not have evidence of severe immunosuppression. Immunosuppressed children should not receive varicella vaccine or LAIV. For details, consult the ACIP recommendations (4, 5, 6).

## 6. Has the child taken cortisone, prednisone, other steroids, or anticancer drugs, or had x-ray treatments in the past 3 months?

Live virus vaccines (e.g., MMR, varicella, LAIV) should be postponed until after chemotherapy or long-term high-dose steroid therapy has ended. For details and length of time to postpone, consult the ACIP statement (1). To find specific vaccination schedules for stem cell transplant (bone marrow transplant) patients, see reference 7. LAIV can only be given to healthy individuals ages 5–49 years.

## 7. Has the child received a transfusion of blood or blood products, or been given a medicine called immune (gamma) globulin in the past year?

Certain live virus vaccines (e.g., MMR, varicella) may need to be deferred, depending on several variables. Consult the most current ACIP recommendations or the 2003 *Red Book*, p. 423, for the most current information on intervals between immune globulin or blood product administration and MMR or varicella vaccination (1, 2).

## 8. Is the child/teen pregnant or is there a chance she could become pregnant during the next month?

Live virus vaccines (e.g., MMR, varicella, LAIV) are contraindicated prior to and during pregnancy because of the theoretical risk of virus transmission to the fetus (1, 6). Sexually active young women who receive MMR or varicella vaccination should be instructed to practice careful contraception for one month following receipt of either vaccine (8, 9). Inactivated vaccines may be given to a pregnant woman whenever indicated.

## 9. Has the child received vaccinations in the past 4 weeks?

If two live virus parenteral vaccines (e.g., MMR, varicella) are not given on the same day, the doses must be separated by at least 28 days. Inactivated vaccines may be given at the same time or at any spacing interval.

### References:

1. CDC. General recommendations on immunization. *MMWR* 2002; 51(RR-2).
2. AAP. *2003 Red Book: Report of the Committee on Infectious Diseases*. 26<sup>th</sup> ed. Elk Grove Village, IL: AAP, 2003.
3. Table of Vaccine Components: [www.cdc.gov/nip/publications/pink/appendices/A/excipient2.pdf](http://www.cdc.gov/nip/publications/pink/appendices/A/excipient2.pdf)
4. CDC. Measles, mumps, and rubella—vaccine use and strategies for elimination of measles, rubella, and congenital rubella syndrome and control of mumps. *MMWR* 1998; 47 (RR-8).
5. CDC. Prevention of varicella: updated recommendations of the ACIP. *MMWR* 1999; 48 (RR-6).
6. CDC. Using live, attenuated influenza vaccine for prevention and control of influenza. *MMWR* 2003; 52 (RR-13).
7. CDC. Excerpt from Guidelines for preventing opportunistic infections among hematopoietic stem cell transplant recipients, *MMWR* 2000; 49 (RR-10). [www.cdc.gov/nip/publications/hstc-recs.pdf](http://www.cdc.gov/nip/publications/hstc-recs.pdf)
8. CDC. Notice to readers: Revised ACIP recommendation for avoiding pregnancy after receiving a rubella-containing vaccine. *MMWR* 2001; 50 (49).
9. CDC. Prevention of varicella. *MMWR* 1996; 45 (RR-11).

Nombre del paciente: \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(mes) (día) (año)

# Cuestionario de la vacunación de niños y adolescentes



**Para padres/guardianes legales:** Las siguientes preguntas nos ayudarán a determinar cuáles vacunas puede recibir su hijo hoy. Si una pregunta no está clara, favor de pedirle a la enfermera o al médico que se la explique.

**Sí**      **No**      **No sabe**

1. ¿Está el niño enfermo hoy?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. ¿Es el niño alérgico a algún medicamento, comida o vacuna?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. ¿Ha tenido el niño alguna reacción seria a las vacunas en el pasado?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. ¿Ha sufrido el niño algún ataque o problema del cerebro?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. ¿Tiene el niño cáncer, leucemia, SIDA o cualquier otro problema del sistema inmunológico?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. ¿Ha tomado el niño cortisona, prednisona, otros esteroides, medicamentos anticáncer o ha estado expuesto a un tratamiento con rayos X durante los últimos 3 meses?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. ¿Ha recibido el niño una transfusión de sangre o plasma, o ha recibido un medicamento llamado "gamaglobulina inmunológica" durante el último año?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. ¿Está la niña embarazada o existe la posibilidad de que quede embarazada durante el próximo mes?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. ¿Ha recibido el niño alguna vacuna durante las últimas 4 semanas?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Este formulario ha sido completado por: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(mes) (día) (año)

Este formulario ha sido repasado por: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
(mes) (día) (año)

**¿Trajo con usted la tarjeta de vacunaciones de su hijo?**      sí  no

Es importante que usted tenga un registro personal de las vacunaciones que ha recibido su hijo. Si usted no tiene un carnet de vacunaciones, pídale a la enfermera o al doctor que se lo de! Traiga la tarjeta cada vez que lleva a su niño al médico. Asegúrese de que el proveedor de atención de la salud de su niño anote en la tarjeta todas las vacunaciones que recibe su hijo. Su hijo necesitará esta tarjeta para poder ingresar a guarderías, jardines de infancia, escuelas, etc.

[www.immunize.org/catg.d/p4060-01.pdf](http://www.immunize.org/catg.d/p4060-01.pdf) • Item #P4060-01 Spanish (4/04)

# Understanding the Screening Questionnaire for Child & Teen Immunization

The information below has been adapted from *Epidemiology & Prevention of Vaccine-Preventable Diseases*, WL Atkinson et al., editors, CDC, 8th edition, Feb. 2004, and the 2002 General Recommendations on Immunization, *MMWR* 2002;51(RR-2).

## 1. Is the child sick today?

There is no evidence that acute illness reduces vaccine efficacy or increases vaccine adverse events (1, 2). However, as a precaution with moderate or severe acute illness, all vaccines should be delayed until the illness has improved. Mild illnesses (such as otitis media, upper respiratory infections, and diarrhea) are NOT contraindications to vaccination. Do not withhold vaccination if a person is taking antibiotics.

## 2. Does the child have allergies to medications, food, or any vaccine?

History of anaphylactic reaction such as hives (urticaria), wheezing or difficulty breathing, or circulatory collapse or shock (not fainting) from a previous dose of vaccine or vaccine component is a contraindication for further doses. For example, if a person experiences anaphylaxis after eating eggs, do not administer influenza vaccine, or if a person has anaphylaxis after eating gelatin, do not administer MMR or varicella vaccine. Local reactions (e.g., a red eye following instillation of ophthalmic solution) are not contraindications. For an extensive table of vaccine components, see reference 3.

## 3. Has the child had a serious reaction to a vaccine in the past?

History of anaphylactic reaction (see question 2) to a previous dose of vaccine or vaccine component is a contraindication for subsequent doses (1). History of encephalopathy within 7 days following DTP/DTaP is a contraindication for further doses of pertussis-containing vaccine. Precautions to pertussis-containing vaccines include the following: (a) seizure within 3 days of a dose, (b) pale or limp episode or collapse within 48 hours of a dose, (c) continuous crying for 3 hours within 48 hours of a dose, and (d) fever of 105°F (40°C) within 48 hours of a previous dose. There are other adverse events that might have occurred following vaccination that constitute contraindications or precautions to future doses. Under normal circumstances, vaccines are deferred when a precaution is present. However, situations may arise when the benefit outweighs the risk (e.g., during a community pertussis outbreak).

## 4. Has the child had a seizure or a brain problem?

DTaP is contraindicated in children who have a history of encephalopathy within 7 days following DTP/DTaP. An unstable progressive neurologic problem is a precaution to the use of DTaP. For children with stable neurologic disorders (including seizures) unrelated to vaccination, or for children with a family history of seizure, vaccinate as usual but consider the use of acetaminophen or ibuprofen to minimize fever.

## 5. Does the child have cancer, leukemia, AIDS, or any other immune system problem?

Live virus vaccines (e.g., MMR, varicella, and the intranasal live attenuated influenza vaccine [LAIV]) are usually contraindicated in immunocompromised children. However, there are exceptions. For example, MMR and varicella vaccines are recommended for

asymptomatic HIV-infected children who do not have evidence of severe immunosuppression. Immunosuppressed children should not receive varicella vaccine or LAIV. For details, consult the ACIP recommendations (4, 5, 6).

## 6. Has the child taken cortisone, prednisone, other steroids, or anticancer drugs, or had x-ray treatments in the past 3 months?

Live virus vaccines (e.g., MMR, varicella, LAIV) should be postponed until after chemotherapy or long-term high-dose steroid therapy has ended. For details and length of time to postpone, consult the ACIP statement (1). To find specific vaccination schedules for stem cell transplant (bone marrow transplant) patients, see reference 7. LAIV can only be given to healthy individuals ages 5–49 years.

## 7. Has the child received a transfusion of blood or blood products, or been given a medicine called immune (gamma) globulin in the past year?

Certain live virus vaccines (e.g., MMR, varicella) may need to be deferred, depending on several variables. Consult the most current ACIP recommendations or the 2003 *Red Book*, p. 423, for the most current information on intervals between immune globulin or blood product administration and MMR or varicella vaccination (1, 2).

## 8. Is the child/teen pregnant or is there a chance she could become pregnant during the next month?

Live virus vaccines (e.g., MMR, varicella, LAIV) are contraindicated prior to and during pregnancy because of the theoretical risk of virus transmission to the fetus (1, 6). Sexually active young women who receive MMR or varicella vaccination should be instructed to practice careful contraception for one month following receipt of either vaccine (8, 9). Inactivated vaccines may be given to a pregnant woman whenever indicated.

## 9. Has the child received vaccinations in the past 4 weeks?

If two live virus parenteral vaccines (e.g., MMR, varicella) are not given on the same day, the doses must be separated by at least 28 days. Inactivated vaccines may be given at the same time or at any spacing interval.

### References:

1. CDC. General recommendations on immunization. *MMWR* 2002; 51(RR-2).
2. AAP. *2003 Red Book: Report of the Committee on Infectious Diseases*. 26<sup>th</sup> ed. Elk Grove Village, IL: AAP, 2003.
3. Table of Vaccine Components: [www.cdc.gov/nip/publications/pink/appendices/A/excipient2.pdf](http://www.cdc.gov/nip/publications/pink/appendices/A/excipient2.pdf)
4. CDC. Measles, mumps, and rubella—vaccine use and strategies for elimination of measles, rubella, and congenital rubella syndrome and control of mumps. *MMWR* 1998; 47 (RR-8).
5. CDC. Prevention of varicella: updated recommendations of the ACIP. *MMWR* 1999; 48 (RR-6).
6. CDC. Using live, attenuated influenza vaccine for prevention and control of influenza. *MMWR* 2003; 52 (RR-13).
7. CDC. Excerpt from Guidelines for preventing opportunistic infections among hematopoietic stem cell transplant recipients, *MMWR* 2000; 49 (RR-10), [www.cdc.gov/nip/publications/hstc-recs.pdf](http://www.cdc.gov/nip/publications/hstc-recs.pdf)
8. CDC. Notice to readers: Revised ACIP recommendation for avoiding pregnancy after receiving a rubella-containing vaccine. *MMWR* 2001; 50 (49).
9. CDC. Prevention of varicella. *MMWR* 1996; 45 (RR-11).

# DIPHTHERIA TETANUS & PERTUSSIS VACCINES

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

Diphtheria, tetanus, and pertussis are serious diseases caused by bacteria. Diphtheria and pertussis are spread from person to person. Tetanus enters the body through cuts or wounds.

**DIPHTHERIA** causes a thick covering in the back of the throat.

- It can lead to breathing problems, paralysis, heart failure, and even death.

**TETANUS (Lockjaw)** causes painful tightening of the muscles, usually all over the body.

- It can lead to “locking” of the jaw so the victim cannot open his mouth or swallow. Tetanus leads to death in about 1 out of 10 cases.

**PERTUSSIS (Whooping Cough)** causes coughing spells so bad that it is hard for infants to eat, drink, or breathe. These spells can last for weeks.

- It can lead to pneumonia, seizures (jerking and staring spells), brain damage, and death.

**Diphtheria, tetanus, and pertussis vaccine (DTaP) can help prevent these diseases.** Most children who are vaccinated with DTaP will be protected throughout childhood. Many more children would get these diseases if we stopped vaccinating.

DTaP is a safer version of an older vaccine called DTP. DTP is no longer used in the United States.

### 2 Who should get DTaP vaccine and when?

**Children** should get 5 doses of DTaP vaccine, one dose at each of the following ages:

- ✓ 2 months
- ✓ 4 months
- ✓ 6 months
- ✓ 15-18 months
- ✓ 4-6 years

DTaP may be given at the same time as other vaccines.

### 3

### Some children should not get DTaP vaccine or should wait

- Children with minor illnesses, such as a cold, may be vaccinated. But children who are moderately or severely ill should usually wait until they recover before getting DTaP vaccine.
- Any child who had a life-threatening allergic reaction after a dose of DTaP should not get another dose.
- Any child who suffered a brain or nervous system disease within 7 days after a dose of DTaP should not get another dose.
- Talk with your doctor if your child:
  - had a seizure or collapsed after a dose of DTaP,
  - cried non-stop for 3 hours or more after a dose of DTaP,
  - had a fever over 105°F after a dose of DTaP.

Ask your health care provider for more information. Some of these children should not get another dose of pertussis vaccine, but may get a vaccine without pertussis, called **DT**.

### 4

### Older children and adults

DTaP should not be given to anyone 7 years of age or older because pertussis vaccine is only licensed for children under 7.

But older children, adolescents, and adults still need protection from tetanus and diphtheria. A booster shot called **Td** is recommended at 11-12 years of age, and then every 10 years. There is a separate Vaccine Information Statement for Td vaccine.

Diphtheria/Tetanus/Pertussis

7/30/2001

## 5 What are the risks from DTaP vaccine?

Getting diphtheria, tetanus, or pertussis disease is much riskier than getting DTaP vaccine.

However, a vaccine, like any medicine, is capable of causing serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of DTaP vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

### Mild Problems (Common)

- Fever (up to about 1 child in 4)
- Redness or swelling where the shot was given (up to about 1 child in 4)
- Soreness or tenderness where the shot was given (up to about 1 child in 4)

These problems occur more often after the 4th and 5th doses of the DTaP series than after earlier doses. Sometimes the 4th or 5th dose of DTaP vaccine is followed by swelling of the entire arm or leg in which the shot was given, lasting 1-7 days (up to about 1 child in 30).

### Other mild problems include:

- Fussiness (up to about 1 child in 3)
- Tiredness or poor appetite (up to about 1 child in 10)
- Vomiting (up to about 1 child in 50)

These problems generally occur 1-3 days after the shot.

### Moderate Problems (Uncommon)

- Seizure (jerking or staring) (about 1 child out of 14,000)
- Non-stop crying, for 3 hours or more (up to about 1 child out of 1,000)
- High fever, over 105°F (about 1 child out of 16,000)

### Severe Problems (Very Rare)

- Serious allergic reaction (less than 1 out of a million doses)
- Several other severe problems have been reported after DTaP vaccine. These include:
  - Long-term seizures, coma, or lowered consciousness
  - Permanent brain damage.

These are so rare it is hard to tell if they are caused by the vaccine.

Controlling fever is especially important for children who have had seizures, for any reason. It is also important if another family member has had seizures. You can reduce fever and pain by giving your child an *aspirin-free* pain reliever when the shot is given, and for the next 24 hours, following the package instructions.

## 6 What if there is a moderate or severe reaction?

### What should I look for?

Any unusual conditions, such as a serious allergic reaction, high fever or unusual behavior. Serious allergic reactions are extremely rare with any vaccine. If one were to occur, it would most likely be within a few minutes to a few hours after the shot. Signs can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness. If a high fever or seizure were to occur, it would usually be within a week after the shot.

### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice*

## 7 The National Vaccine Injury Compensation Program

In the rare event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call 1-800-338-2382 or visit the program's website at [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

## 8 How can I learn more?

- Ask your health care provider. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department's immunization program.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visit the National Immunization Program's website at [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement

DTaP (7/30/01)

42 U.S.C. § 300aa-26

# TETANUS AND DIPHTHERIA VACCINE (Td)

What you need to know before you or your child gets the vaccine



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Public Health Service  
Centers for Disease Control  
and Prevention

## ABOUT THE DISEASES

Tetanus (lockjaw) and diphtheria are serious diseases. Tetanus is caused by a germ that enters the body through

a cut or wound. Diphtheria spreads when germs pass from an infected person to the nose or throat of others.

**Tetanus causes:**  
serious, painful spasms of all muscles

**It can lead to:**  
- "locking" of the jaw so the patient cannot open his or her mouth or swallow

**Diphtheria causes:**  
a thick coating in the nose, throat, or airway

**It can lead to:**  
- breathing problems  
- heart failure  
- paralysis  
- death

## ABOUT THE VACCINES

### Benefits of the vaccines

Vaccination is the best way to protect against tetanus and diphtheria. Because of vaccination, there are many fewer cases of these diseases. Cases are rare in children because most get DTP (Diphtheria, Tetanus, and Pertussis), DTaP (Diphtheria, Tetanus, and acellular Pertussis), or DT (Diphtheria and Tetanus) vaccines. There would be many more cases if we stopped vaccinating people.

### When should you get Td vaccine?

Td is made for people 7 years of age and older.

People who have not gotten at least 3 doses of any tetanus and diphtheria vaccine (DTP, DTaP, or DT) during their lifetime should do so using Td. After a person gets the third dose, a Td dose is needed every 10 years all through life.

Other vaccines may be given at the same time as Td.

Tell your doctor or nurse if the person getting the vaccine:

- ever had a serious allergic reaction or other problem with Td, or any other tetanus and diphtheria vaccine (DTP, DTaP, or DT)
- now has a moderate or severe illness
- is pregnant

If you are not sure, ask your doctor or nurse.

### What are the risks from Td vaccine?

As with any medicine, there are very small risks that serious problems, even death, could occur after getting a vaccine.

The risks from the vaccine are much smaller than the risks from the diseases if people stopped using vaccine.

Almost all people who get Td have no problems from it.

### Mild problems

If these problems occur, they usually start within hours to a day or two after vaccination. They may last 1-2 days:

- soreness, redness, or swelling where the shot was given

These problems can be worse in adults who get Td vaccine very often.

Acetaminophen or ibuprofen (non-aspirin) may be used to reduce soreness.

### Severe problems

These problems happen **very rarely**:

- serious allergic reaction
- deep, aching pain and muscle wasting in upper arm(s). This starts 2 days to 4 weeks after the shot, and may last many months.

### What to do if there is a serious reaction:

- ☞ Call a doctor or get the person to a doctor right away.
- ☞ Write down what happened and the date and time it happened.
- ☞ Ask your doctor, nurse, or health department to file a Vaccine Adverse Event Report form or call:  
(800) 822-7967 (toll-free)

---

The **National Vaccine Injury Compensation Program** gives compensation (payment) for persons thought to be injured by vaccines. For details call:

(800) 338-2382 (toll-free)

---

If you want to learn more, ask your doctor or nurse. She/he can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.



# TETANUS, DIPHTHERIA PERTUSSIS (Tdap) VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

Tdap (Tetanus, Diphtheria, Pertussis) vaccine can protect adolescents against three serious diseases.

Tetanus, diphtheria, and pertussis are all caused by bacteria. Diphtheria and pertussis are spread from person to person. Tetanus enters the body through cuts or wounds.

**TETANUS (Lockjaw)** causes painful tightening of the muscles, usually all over the body.

- **It can lead to** “locking” of the jaw so the victim cannot open his mouth or swallow. Tetanus leads to death in up to 2 cases out of 10.

**DIPHTHERIA** causes a thick covering in the back of the throat.

- **It can lead to** breathing problems, paralysis, heart failure, and even death.

**PERTUSSIS (Whooping Cough)** causes coughing spells that can make it hard to eat, drink, or breathe.

- **It can lead to** pneumonia, seizures (jerking and staring spells), brain damage, and death, especially in infants. In 2004 there were more than 25,000 cases of pertussis in the U.S. More than 8,000 of these cases were among adolescents 11-18 years of age. Up to 2 in 100 adolescents with pertussis are hospitalized or have complications.

### 2 Tdap and related vaccines

#### Vaccines for Children Younger than 7 Years

- **DTaP** vaccine is given to children to protect them from these three diseases. But immunity can fade over time, and periodic “booster” doses are needed by adolescents and adults to keep immunity strong. (**DTP** is an older version of DTaP. It is no longer used in the United States.)
- **DT** contains diphtheria and tetanus vaccines. It is used for children younger than 7 who should not get pertussis vaccine.

#### Vaccines for Adolescents and Adults

- **Td** (tetanus and diphtheria) vaccine is used for booster doses for adolescents and adults. It does not contain pertussis vaccine.
- **Tdap** was licensed in 2005. It is the first vaccine for adolescents and adults that protects against all three diseases.

### 3 Who should get Tdap vaccine and when?

Adolescents 11 through 18 years of age should get one booster dose of Tdap. Later booster doses should be given using Td.

- A dose of Tdap is recommended for adolescents who have gotten DTaP or DTP as children but not gotten a dose of Td. The preferred age is 11-12.
- Adolescents who have already gotten a booster dose of Td are encouraged to get a dose of Tdap as well, for protection against pertussis.

Adolescents who did not get all their scheduled doses of DTaP or DTP as children should complete the series using a combination of Td and Tdap.

An adolescent who gets a severe cut or burn might need protection against tetanus infection. Tdap may be used if the person has not had a previous dose. Otherwise, Td is recommended.

Tdap may be given at the same time as other vaccines.

### 4 Some people should not get Tdap vaccine or should wait.

- Anyone who has had a **life-threatening allergic reaction** after a dose of DTP, DTaP, DT, or Td vaccine should not get Tdap.
- Anyone who has a **severe allergy to any component of the vaccine** should not get Tdap. Tell your health-care provider if the person getting the vaccine has any known severe allergies. Talk with your doctor if the person getting the vaccine has a **severe allergy to latex**. Some Tdap vaccine may be given to people with a severe latex allergy, and some should not.
- Anyone who went into a **coma** or had a **long seizure** within 7 days after a dose of DTP or DTaP should not get Tdap, unless a cause other than the vaccine was found.
- Talk to your doctor if the person getting the vaccine:
  - has **epilepsy** or another **nervous system problem**,
  - had **severe swelling or severe pain** after a previous dose of any vaccine containing tetanus, diphtheria or pertussis,



... continued

- has had **Guillain Barré Syndrome** (GBS).

- Tdap may be given during pregnancy.

Anyone who has a **moderate or severe illness** on the day the shot is scheduled should usually wait until they recover before getting the vaccine. Those with a mild illness or low fever can usually be vaccinated.

## 5 What are the risks from Tdap vaccine?

A vaccine, like any medicine, could possibly cause serious problems, such as severe allergic reactions. However, the risk of a vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

A person who gets tetanus, diphtheria or pertussis disease is at much higher risk of severe complications than a person who gets Tdap vaccine.

During clinical trials (testing before the vaccine was licensed) involving about 4,000 adolescents, the following problems were reported:

### Mild Problems

- Pain (about 7 in 10)
- Redness or swelling (about 1 in 5)
- Mild fever (at least 99.5°F) (up to about 1 in 10)
- Headache (about 4 in 10)
- Tiredness (less than 1 in 3)
- Nausea, vomiting, diarrhea (about 1 in 5)
- Other mild problems reported include chills, body aches, sore joints, rash, and swollen lymph nodes.

### Moderate Problems

- Severe pain at the injection site (about 1 in 20)
- Severe redness or swelling (up to about 1 in 16)
- Fever over 102°F (about 1 in 100)

### Severe Problems

- None found among adolescents.
- A severe allergic reaction could occur after any vaccine. These are estimated to occur less than once in a million doses.

In another clinical trial, two adults had nervous system problems after getting the vaccine. They may or may not have been caused by the vaccine.

These problems went away on their own and did not cause any permanent harm.

If rare reactions occur with any new product, they may not be identified until many thousands, or millions, of people have used the product. Like all vaccines, Tdap is being monitored for unusual or severe problems.

## 6 What if there is a severe reaction?

### What should I look for?

- Any unusual condition, such as a high fever or behavior changes. Signs of a serious allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), or by calling **1-800-822-7967**.

*VAERS does not provide medical advice.*

## 7 The National Vaccine Injury Compensation Program

In the event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call **1-800-338-2382** or visit their website at [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

## 8 How can I learn more?

- Ask your immunization provider. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visit CDC's National Immunization Program website at [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



**DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM**

# Haemophilus Influenzae Type b (Hib) Vaccine

## WHAT YOU NEED TO KNOW

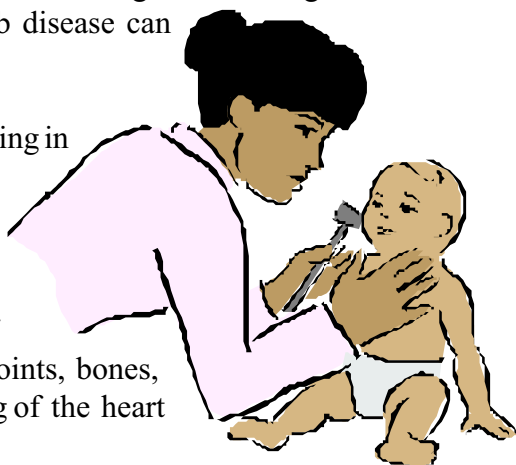
### 1 What is Hib disease?

*Haemophilus influenzae* type b (Hib) disease is a serious disease caused by a bacteria. It usually strikes children under 5 years old.

Your child can get Hib disease by being around other children or adults who may have the bacteria and not know it. The germs spread from person to person. If the germs stay in the child's nose and throat, the child probably will not get sick. But sometimes the germs spread into the lungs or the bloodstream, and then Hib can cause serious problems.

Before Hib vaccine, Hib disease was the leading cause of bacterial meningitis among children under 5 years old in the United States. Meningitis is an infection of the brain and spinal cord coverings, which can lead to lasting brain damage and deafness. Hib disease can also cause:

- pneumonia
- severe swelling in the throat, making it hard to breathe
- infections of the blood, joints, bones, and covering of the heart
- death



Before Hib vaccine, about 20,000 children in the United States under 5 years old got severe Hib disease each year and nearly 1,000 people died.

**Hib vaccine can prevent Hib disease.**

Many more children would get Hib disease if we stopped vaccinating.

### 2 Who should get Hib vaccine and when?

Children should get Hib vaccine at:

- ✓ 2 months of age
- ✓ 4 months of age
- ✓ 6 months of age\*
- ✓ 12-15 months of age

\* Depending on what brand of Hib vaccine is used, your child might not need the dose at 6 months of age. Your doctor or nurse will tell you if this dose is needed.

If you miss a dose or get behind schedule, get the next dose as soon as you can. There is no need to start over.

Hib vaccine may be given at the same time as other vaccines.

#### Older Children and Adults

Children over 5 years old usually do not need Hib vaccine. But some older children or adults with special health conditions should get it. These conditions include sickle cell disease, HIV/AIDS, removal of the spleen, bone marrow transplant, or cancer treatment with drugs. Ask your doctor or nurse for details.

### 3 Some people should not get Hib vaccine or should wait

- People who have ever had a life-threatening allergic reaction to a previous dose of Hib vaccine should not get another dose.
- Children less than 6 weeks of age should not get Hib vaccine.
- People who are moderately or severely ill at the time the shot is scheduled should usually wait until they recover before getting Hib vaccine.

Ask your doctor or nurse for more information.

## 4 What are the risks from Hib vaccine?

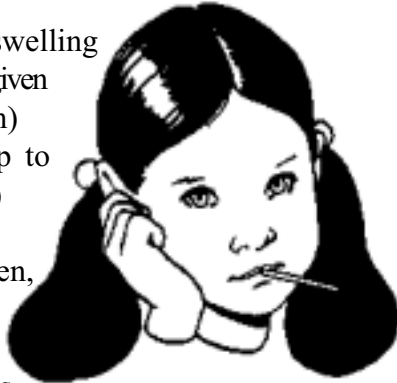
A vaccine, like any medicine, is capable of causing serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of Hib vaccine causing serious harm or death is extremely small.

Most people who get Hib vaccine do not have any problems with it.

### Mild Problems

- Redness, warmth, or swelling where the shot was given (up to 1/4 of children)
- Fever over 101°F (up to 1 out of 20 children)

If these problems happen, they usually start within a day of vaccination. They may last 2-3 days.



## 5 What if there is a moderate or severe reaction?

### What should I look for?

Any unusual condition, such as a serious allergic reaction, high fever or behavior changes. Signs of a serious allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat, or dizziness within a few minutes to a few hours after the shot.

### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice*

## 6 The National Vaccine Injury Compensation Program

In the rare event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help you pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call 1-800-338-2382 or visit the program's website at [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

## 7 How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department's immunization program.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visit the National Immunization Program's website at [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Hib (12/16/98) 42 U.S.C. § 300aa-26

# POLIO VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 What is polio?

**Polio is a disease caused by a virus.** It enters a child's (or adult's) body through the mouth. Sometimes it does not cause serious illness. But sometimes it causes *paralysis* (can't move arm or leg). It can kill people who get it, usually by paralyzing the muscles that help them breathe.

Polio used to be very common in the United States. It paralyzed and killed thousands of people a year before we had a vaccine for it.

### 2 Why get vaccinated?

**Inactivated Polio Vaccine (IPV) can prevent polio.**

**History:** A 1916 polio epidemic in the United States killed 6,000 people and paralyzed 27,000 more. In the early 1950's there were more than 20,000 cases of polio each year. **Polio vaccination was begun in 1955.** By 1960 the number of cases had dropped to about 3,000, and by 1979 there were only about 10. The success of polio vaccination in the U.S. and other countries sparked a world-wide effort to eliminate polio.

**Today:** No wild polio has been reported in the United States for over 20 years. But the disease is still common in some parts of the world. It would only take one case of polio from another country to bring the disease back if we were not protected by vaccine. If the effort to eliminate the disease from the world is successful, some day we won't need polio vaccine. Until then, we need to keep getting our children vaccinated.

#### **Oral Polio Vaccine: No longer recommended**

There are two kinds of polio vaccine: **IPV**, which is the shot recommended in the United States today, and a live, oral polio vaccine (**OPV**), which is drops that are swallowed.

Until recently OPV was recommended for most children in the United States. OPV helped us rid the country of polio, and it is still used in many parts of the world.

Both vaccines give immunity to polio, but OPV is better at keeping the disease from spreading to other people. However, for a few people (about one in 2.4 million), OPV actually causes polio. Since the risk of getting polio in the United States is now extremely low, experts believe that using oral polio vaccine is no longer worth the slight risk, except in limited circumstances which your doctor can describe. The polio shot (IPV) does not cause polio. **If you or your child will be getting OPV, ask for a copy of the OPV supplemental Vaccine Information Statement.**

### 3 Who should get polio vaccine and when?

IPV is a shot, given in the leg or arm, depending on age. Polio vaccine may be given at the same time as other vaccines.

#### **Children**

Most people should get polio vaccine when they are children. Children get 4 doses of IPV, at these ages:

- ✓ A dose at 2 months
- ✓ A dose at 4 months
- ✓ A dose at 6-18 months
- ✓ A booster dose at 4-6 years

#### **Adults**

Most adults do not need polio vaccine because they were already vaccinated as children. But three groups of adults are at higher risk and *should* consider polio vaccination:

- (1) people traveling to areas of the world where polio is common,
- (2) laboratory workers who might handle polio virus, and
- (3) health care workers treating patients who could have polio.

Adults in these three groups who **have never been vaccinated against polio** should get 3 doses of IPV:

- ✓ The first dose at any time,
- ✓ The second dose 1 to 2 months later,
- ✓ The third dose 6 to 12 months after the second.

Adults in these three groups who **have had 1 or 2 doses** of polio vaccine in the past should get the remaining 1 or 2 doses. It doesn't matter how long it has been since the earlier dose(s).

Adults in these three groups who **have had 3 or more doses** of polio vaccine (either IPV or OPV) in the past may get a booster dose of IPV.

Ask your health care provider for more information.

**Polio - 1/1/2000**

## 4

### Some people should not get IPV or should wait.

#### These people should not get IPV:

- Anyone who has ever had a life-threatening allergic reaction to the antibiotics **neomycin**, **streptomycin** or **polymyxin B** should not get the polio shot.
- Anyone who has a severe allergic reaction to a polio shot should not get another one.

#### These people should wait:

- Anyone who is moderately or severely ill at the time the shot is scheduled should usually wait until they recover before getting polio vaccine. People with minor illnesses, such as a cold, *may* be vaccinated.

Ask your health care provider for more information.

## 5

### What are the risks from IPV?

Some people who get IPV get a sore spot where the shot was given. The vaccine used today has never been known to cause any serious problems, and most people don't have any problems at all with it.

However, a vaccine, like any medicine, could cause serious problems, such as a severe allergic reaction. *The risk of a polio shot causing serious harm, or death, is extremely small.*

## 6

### What if there is a serious reaction?

#### What should I look for?

Look for any unusual condition, such as a serious allergic reaction, high fever, or unusual behavior.

If a serious allergic reaction occurred, it would happen within a few minutes to a few hours after the shot. Signs of a serious allergic reaction can include difficulty breathing, weakness, hoarseness or wheezing, a fast heart beat, hives, dizziness, paleness, or swelling of the throat

#### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.

- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS website at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice.*

Reporting reactions helps experts learn about possible problems with vaccines.

## 7

### The National Vaccine Injury Compensation Program

In the rare event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, there is a federal program that can help pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call **1-800-338-2382** or visit the program's website at <http://www.hrsa.gov/osp/vicp>

## 8

### How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department's immunization program.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visit the National Immunization Program's website at <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Polio (1/1/2000) 42 U.S.C. § 300aa-26

# PNEUMOCOCCAL CONJUGATE VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

Infection with *Streptococcus pneumoniae* bacteria can cause serious illness and death. Invasive pneumococcal disease is responsible for about 200 deaths each year among children under 5 years old. It is the leading cause of bacterial meningitis in the United States. (Meningitis is an infection of the covering of the brain).

Pneumococcal infection causes severe disease in children under five years old. Before a vaccine was available, each year pneumococcal infection caused:

- over 700 cases of meningitis,
- 13,000 blood infections, and
- about 5 million ear infections.

It can also lead to other health problems, including:

- pneumonia,
- deafness,
- brain damage.



Children under 2 years old are at highest risk for serious disease.

Pneumococcus bacteria are spread from person to person through close contact.

Pneumococcal infections can be hard to treat because the bacteria have become resistant to some of the drugs that have been used to treat them. This makes **prevention** of pneumococcal infections even more important.

Pneumococcal conjugate vaccine can help prevent serious pneumococcal disease, such as meningitis and blood infections. It can also prevent some ear infections. But ear infections have many causes, and pneumococcal vaccine is effective against only some of them.

### 2 Pneumococcal conjugate vaccine

Pneumococcal conjugate vaccine is approved for infants and toddlers. Children who are vaccinated when they are infants will be protected when they are at greatest risk for serious disease.

Some older children and adults may get a different vaccine called pneumococcal polysaccharide vaccine. There is a separate Vaccine Information Statement for people getting this vaccine.

### 3 Who should get the vaccine and when?

#### • Children Under 2 Years of Age

The routine schedule for pneumococcal conjugate vaccine is 4 doses, one dose at each of these ages:

- ✓ 2 months
- ✓ 4 months
- ✓ 6 months
- ✓ 12-15 months

Children who weren't vaccinated at these ages can still get the vaccine. The number of doses needed depends on the child's age. Ask your health care provider for details.

#### • Children Between 2 and 5 Years of Age

Pneumococcal conjugate vaccine is also recommended for children between 2 and 5 years old who have not already gotten the vaccine and are at high risk of serious pneumococcal disease. This includes children who:

- S have sickle cell disease,
- S have a damaged spleen or no spleen,
- S have HIV/AIDS,
- S have other diseases that affect the immune system, such as diabetes, cancer, or liver disease, or who
- S take medications that affect the immune system, such as chemotherapy or steroids, or
- S have chronic heart or lung disease.

The vaccine should be considered for all other children under 5 years, especially those at higher risk of serious pneumococcal disease. This includes children who:

- S are under 3 years of age,
- S are of Alaska Native, American Indian or African American descent, or
- S attend group day care.

The number of doses needed depends on the child's age. Ask your health care provider for more details.

Pneumococcal conjugate vaccine may be given at the same time as other vaccines.

Pneumococcal Conjugate

9/30/2002

## 4

### Some children should not get pneumococcal conjugate vaccine or should wait

Children should not get pneumococcal conjugate vaccine if they had a serious (life-threatening) allergic reaction to a previous dose of this vaccine, or have a severe allergy to a vaccine component. Tell your health-care provider if your child has ever had a severe reaction to any vaccine, or has any severe allergies.

Children with minor illnesses, such as a cold, may be vaccinated. But children who are moderately or severely ill should usually wait until they recover before getting the vaccine.

## 5

### What are the risks from pneumococcal conjugate vaccine?

In studies (nearly 60,000 doses), pneumococcal conjugate vaccine was associated with only mild reactions:

- Up to about 1 infant out of 4 had redness, tenderness, or swelling where the shot was given.
- Up to about 1 out of 3 had a fever of over 100.4°F, and up to about 1 in 50 had a higher fever (over 102.2°F).
- Some children also became fussy or drowsy, or had a loss of appetite.

So far, no serious reactions have been associated with this vaccine. However, a vaccine, like any medicine, could cause serious problems, such as a severe allergic reaction. The risk of this vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

## 6

### What if there is a moderate or severe reaction?

#### What should I look for?

Look for any unusual condition, such as a serious allergic reaction, high fever, or unusual behavior.

Serious allergic reactions are extremely rare with any vaccine. If one were to occur, it would most likely be within a few minutes to a few hours after the shot. Signs can include:

- |                          |                  |            |
|--------------------------|------------------|------------|
| - difficulty breathing   | - weakness       | - hives    |
| - hoarseness or wheezing | -fast heart beat | - paleness |
| - swelling of the throat | - dizziness      |            |

#### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice.*

## 7

### The National Vaccine Injury Compensation Program

In the rare event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call **1-800-338-2382** or visit their website at <http://www.hrsa.gov/osp/vicp>

## 8

### How can I learn more?

- Ask your health care provider. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department's immunization program.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visit the National Immunization Program's website at <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**

Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement

Pneumococcal Conjugate Vaccine (9/30/02) 42 U.S.C. § 300aa-26

# MEASLES MUMPS & RUBELLA VACCINES

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

Measles, mumps, and rubella are serious diseases.

#### Measles

- Measles virus causes rash, cough, runny nose, eye irritation, and fever.
- It can lead to ear infection, pneumonia, seizures (jerking and staring), brain damage, and death.

#### Mumps

- Mumps virus causes fever, headache, and swollen glands.
- It can lead to deafness, meningitis (infection of the brain and spinal cord covering), painful swelling of the testicles or ovaries, and, rarely, death.

#### Rubella (German Measles)

- Rubella virus causes rash, mild fever, and arthritis (mostly in women).
- If a woman gets rubella while she is pregnant, she could have a miscarriage or her baby could be born with serious birth defects.

You or your child could catch these diseases by being around someone who has them. They spread from person to person through the air.

**Measles, mumps, and rubella (MMR) vaccine can prevent these diseases.**

Most children who get their MMR shots will not get these diseases. Many more children would get them if we stopped vaccinating.

### 2 Who should get MMR vaccine and when?

**Children** should get 2 doses of MMR vaccine:

- ✓ The first at **12-15 months of age**
- ✓ and the second at **4-6 years of age**.

These are the recommended ages. But children can get the second dose at any age, as long as it is at least 28 days after the first dose.

Some **adults** should also get MMR vaccine:

Generally, anyone 18 years of age or older, who was born after 1956, should get at least one dose of MMR vaccine, unless they can show that they have had either the vaccines or the diseases.

Ask your doctor or nurse for more information.

MMR vaccine may be given at the same time as other vaccines.

### 3 Some people should not get MMR vaccine or should wait

- People should not get MMR vaccine who have ever had a life-threatening allergic reaction to **gelatin**, the antibiotic **neomycin**, or to a **previous dose of MMR vaccine**.
- People who are moderately or severely ill at the time the shot is scheduled should usually wait until they recover before getting MMR vaccine.
- Pregnant women should wait to get MMR vaccine until after they have given birth. Women should avoid getting pregnant for 4 weeks after getting MMR vaccine.
- Some people should check with their doctor about whether they should get MMR vaccine, including anyone who:
  - Has HIV/AIDS, or another disease that affects the immune system
  - Is being treated with drugs that affect the immune system, such as steroids, for 2 weeks or longer.
  - Has any kind of cancer
  - Is taking cancer treatment with x-rays or drugs
  - Has ever had a low platelet count (a blood disorder)

Over . . .



- People who recently had a transfusion or were given other blood products should ask their doctor when they may get MMR vaccine

Ask your doctor or nurse for more information.

## 4 What are the risks from MMR vaccine?

A vaccine, like any medicine, is capable of causing serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of MMR vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Getting MMR vaccine is much safer than getting any of these three diseases.

Most people who get MMR vaccine do not have any problems with it.

### Mild Problems

- Fever (up to 1 person out of 6)
  - Mild rash (about 1 person out of 20)
  - Swelling of glands in the cheeks or neck (rare)
- If these problems occur, it is usually within 7-12 days after the shot. They occur less often after the second dose.

### Moderate Problems

- Seizure (jerking or staring) caused by fever (about 1 out of 3,000 doses)
- Temporary pain and stiffness in the joints, mostly in teenage or adult women (up to 1 out of 4)
- Temporary low platelet count, which can cause a bleeding disorder (about 1 out of 30,000 doses)

### Severe Problems (Very Rare)

- Serious allergic reaction (less than 1 out of a million doses)
- Several other severe problems have been known to occur after a child gets MMR vaccine. But this happens so rarely, experts cannot be sure whether they are caused by the vaccine or not. These include:
  - Deafness
  - Long-term seizures, coma, or lowered consciousness
  - Permanent brain damage

## 5 What if there is a moderate or severe reaction?

### What should I look for?

Any unusual conditions, such as a serious allergic reaction, high fever or behavior changes. Signs of a

serious allergic reaction include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness within a few minutes to a few hours after the shot. A high fever or seizure, if it occurs, would happen 1 or 2 weeks after the shot.

### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form. Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.  
*VAERS does not provide medical advice.*

## 6 The National Vaccine Injury Compensation Program

In the rare event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help you pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call **1-800-338-2382** or visit the program's website at [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

## 7 How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department's immunization program.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visit the National Immunization Program's website at [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
MMR (1/15/03) 42 U.S.C. § 300aa-26

# CHICKENPOX VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

Chickenpox (also called varicella) is a common childhood disease. It is usually mild, but it can be serious, especially in young infants and adults.

- The chickenpox virus can be spread from person to person through the air, or by contact with fluid from chickenpox blisters.
- It causes a rash, itching, fever, and tiredness.
- It can lead to severe skin infection, scars, pneumonia, brain damage, or death.
- A person who has had chickenpox can get a painful rash called shingles years later.
- About 12,000 people are hospitalized for chickenpox each year in the United States.
- About 100 people die each year in the United States as a result of chickenpox.

**Chickenpox vaccine can prevent chickenpox.**

Most people who get chickenpox vaccine will not get chickenpox. But if someone who has been vaccinated *does* get chickenpox, it is usually very mild. They will have fewer spots, are less likely to have a fever, and will recover faster.

### 2 Who should get chickenpox vaccine and when?

- ✓ Children should get 1 dose of chickenpox vaccine between 12 and 18 months of age, or at any age after that if they have never had chickenpox.

People who do not get the vaccine until 13 years of age or older should get 2 doses, 4-8 weeks apart.

Ask your doctor or nurse for details.

Chickenpox vaccine may be given at the same time as other vaccines.

### 3 Some people should not get chickenpox vaccine or should wait

- People should not get chickenpox vaccine if they have ever had a life-threatening allergic reaction to **gelatin**, the antibiotic **neomycin**, or (for those needing a second dose) a **previous dose of chickenpox vaccine**.
- People who are moderately or severely ill at the time the shot is scheduled should usually wait until they recover before getting chickenpox vaccine.
- Pregnant women should wait to get chickenpox vaccine until after they have given birth. Women should not get pregnant for 1 month after getting chickenpox vaccine.
- Some people should check with their doctor about whether they should get chickenpox vaccine, including anyone who:
  - Has HIV/AIDS or another disease that affects the immune system
  - Is being treated with drugs that affect the immune system, such as steroids, for 2 weeks or longer
  - Has any kind of cancer
  - Is taking cancer treatment with x-rays or drugs
- People who recently had a transfusion or were given other blood products should ask their doctor when they may get chickenpox vaccine.

Ask your doctor or nurse for more information.

## 4

### What are the risks from chickenpox vaccine?

A vaccine, like any medicine, is capable of causing serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of chickenpox vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Getting chickenpox vaccine is much safer than getting chickenpox disease.

Most people who get chickenpox vaccine do not have any problems with it.

#### Mild Problems

- Soreness or swelling where the shot was given (about 1 out of 5 children and up to 1 out of 3 adolescents and adults)
- Fever (1 person out of 10, or less)
- Mild rash, up to a month after vaccination (1 person out of 20, or less). It is possible for these people to infect other members of their household, but this is *extremely* rare.

#### Moderate Problems

- Seizure (jerking or staring) caused by fever (less than 1 person out of 1,000).

#### Severe Problems

- Pneumonia (very rare)

Other serious problems, including severe brain reactions and low blood count, have been reported after chickenpox vaccination. These happen so rarely experts cannot tell whether they are caused by the vaccine or not. If they are, it is extremely rare.

## 5

### What if there is a moderate or severe reaction?

#### What should I look for?

Any unusual condition, such as a serious allergic reaction, high fever or behavior changes. Signs of a serious allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness within a few minutes to a few hours after the shot. A high fever or seizure, if it occurs, would happen 1 to 6 weeks after the shot.

#### What should I do?

- Call a doctor, or get the person to a doctor right away.
- Tell your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- Ask your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice*

## 6

### The National Vaccine Injury Compensation Program

In the rare event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help you pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call 1-800-338-2382 or visit the program's website at <http://www.hrsa.gov/osp/vicp>

## 7

### How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department's immunization program.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visit the National Immunization Program's website at <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Varicella (12/16/98) 42 U.S.C. § 300aa-26

# HEPATITIS B VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

Hepatitis B is a serious disease.

The hepatitis B virus (HBV) can cause short-term (acute) illness that leads to:

- loss of appetite
- diarrhea and vomiting
- tiredness
- jaundice (yellow skin or eyes)
- pain in muscles, joints, and stomach

It can also cause long-term (chronic) illness that leads to:

- liver damage (cirrhosis)
- liver cancer
- death

About 1.25 million people in the U.S. have chronic HBV infection.

Each year it is estimated that:

- 80,000 people, mostly young adults, get infected with HBV
- More than 11,000 people have to stay in the hospital because of hepatitis B
- 4,000 to 5,000 people die from chronic hepatitis B

Hepatitis B vaccine can prevent hepatitis B. It is the first anti-cancer vaccine because it can prevent a form of liver cancer.

### 2 How is hepatitis B virus spread?

Hepatitis B virus is spread through contact with the blood and body fluids of an infected person. A person can get infected in several ways, such as:

- by having unprotected sex with an infected person
- by sharing needles when injecting illegal drugs
- by being stuck with a used needle on the job
- during birth when the virus passes from an infected mother to her baby

About 1/3 of people who are infected with hepatitis B in the United States don't know how they got it.

### 3 Who should get hepatitis B vaccine and when?

- 1) Everyone 18 years of age and younger
- 2) Adults over 18 who are at risk

Adults at risk for HBV infection include:

- people who have more than one sex partner in 6 months
- men who have sex with other men
- sex contacts of infected people
- people who inject illegal drugs
- health care and public safety workers who might be exposed to infected blood or body fluids
- household contacts of persons with chronic HBV infection
- hemodialysis patients

If you are not sure whether you are at risk, ask your doctor or nurse.

- ✓ **People should get 3 doses of hepatitis B vaccine according to the following schedule.** *If you miss a dose or get behind schedule, get the next dose as soon as you can. There is no need to start over.*

Hepatitis B Vaccination Schedule		WHO?		
		Infant whose mother is infected with HBV	Infant whose mother is <i>not</i> infected with HBV	Older child, adolescent, or adult
WHEN?	First Dose	Within 12 hours of birth	Birth - 2 months of age	Any time
	Second Dose	1 - 2 months of age	1 - 4 months of age (at least 1 month after first dose)	1 - 2 months after first dose
	Third Dose	6 months of age	6 - 18 months of age	4 - 6 months after first dose

- The second dose must be given at least 1 month after the first dose.
- The third dose must be given at least 2 months after the second dose and at least 4 months after the first.
- The third dose should *not* be given to infants under 6 months of age, because this could reduce long-term protection.

Adolescents 11 to 15 years of age may need only two doses of hepatitis B vaccine, separated by 4-6 months. Ask your health care provider for details.

Hepatitis B vaccine may be given at the same time as other vaccines.

## 4 Some people should not get hepatitis B vaccine or should wait

People should not get hepatitis B vaccine if they have ever had a life-threatening allergic reaction to **baker's yeast** (the kind used for making bread) or to a **previous dose of hepatitis B vaccine**.

People who are moderately or severely ill at the time the shot is scheduled should usually wait until they recover before getting hepatitis B vaccine.

Ask your doctor or nurse for more information.



## 5 What are the risks from hepatitis B vaccine?

A vaccine, like any medicine, is capable of causing serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of hepatitis B vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Getting hepatitis B vaccine is much safer than getting hepatitis B disease.

Most people who get hepatitis B vaccine do not have any problems with it.

### Mild problems

- soreness where the shot was given, lasting a day or two (up to 1 out of 11 children and adolescents, and about 1 out of 4 adults)
- mild to moderate fever (up to 1 out of 14 children and adolescents and 1 out of 100 adults)

### Severe problems

- serious allergic reaction (very rare)

## 6 What if there is a moderate or severe reaction?

### What should I look for?

Any unusual condition, such as a serious allergic reaction, high fever or unusual behavior. Serious allergic

reactions are extremely rare with any vaccine. If one were to occur, it would be within a few minutes to a few hours after the shot. Signs can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice*

## 7 The National Vaccine Injury Compensation Program

In the rare event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help you pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call 1-800-338-2382 or visit the program's website at [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

## 8 How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department's immunization program.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) or 1-888-443-7232
  - Visit the National Immunization Program's website at [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip) or CDC's Division of Viral Hepatitis website at [www.cdc.gov/hepatitis](http://www.cdc.gov/hepatitis)



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Hepatitis B (7/11/01) 42 U.S.C. § 300aa-26

# HEPATITIS A VACCINE

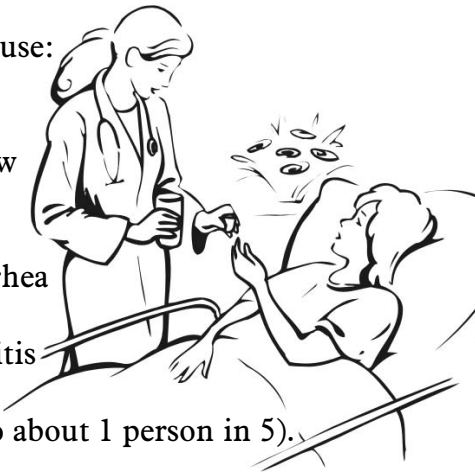
## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 What is hepatitis A?

Hepatitis A is a serious liver disease caused by the hepatitis A virus (HAV). HAV is found in the stool of persons with hepatitis A. It is usually spread by close personal contact and sometimes by eating food or drinking water containing HAV.

Hepatitis A can cause:

- mild “flu-like” illness
- jaundice (yellow skin or eyes)
- severe stomach pains and diarrhea



People with hepatitis A often have to be hospitalized (up to about 1 person in 5).

Sometimes, hepatitis A causes death (about 100 per year in the U.S.).

A person who has hepatitis A can easily pass the disease to others within the same household.

**Hepatitis A vaccine can prevent hepatitis A.**

### 2 Who should get hepatitis A vaccine and when?

#### WHO?

Some people should be routinely vaccinated with hepatitis A vaccine:

- Persons 2 years of age and older traveling to or working in countries with high or intermediate prevalence of hepatitis A, such as those located in Central or South America, the Caribbean, Mexico, Asia (except Japan), Africa, and eastern Europe.

- Children and adolescents who live in states or communities where routine vaccination has been recommended.
- Men who have sex with men.
- Persons who use street drugs.
- Persons with chronic liver disease.
- Persons who are treated with clotting factor concentrates.
- Persons who work with HAV-infected primates or who work with HAV in research laboratories.

Other people might get hepatitis A vaccine in special situations:

- Hepatitis A vaccine might be recommended for children or adolescents in communities where outbreaks of hepatitis A are occurring.

*Hepatitis A vaccine is not licensed for children less than 2 years of age.*

#### WHEN?

The hepatitis A vaccine series may be started whenever a person is at risk of infection.

For travelers, the vaccine series should be started at least one month before traveling.

**Two doses** of the vaccine are needed for lasting protection. These doses should be given at least 6 months apart.

Hepatitis A vaccine may be given at the same time as other vaccines.

### 3

#### Some people should not get hepatitis A vaccine or should wait

- Anyone who has ever had a severe (life-threatening) **allergic reaction to a previous dose** of hepatitis A vaccine should not get another dose.
- Anyone who has a severe (life threatening) **allergy to any vaccine component** should not get the vaccine. Tell your doctor if you have any severe allergies. Some hepatitis A vaccine contains alum and 2-phenoxyethanol.
- Anyone who is **moderately or severely ill** at the time the shot is scheduled should probably wait until they recover. Ask your doctor or nurse. People with a **mild illness** can usually get the vaccine.
- Tell your doctor if you are **pregnant**. The safety of hepatitis A vaccine for pregnant women has not been determined. But there is no evidence that it is harmful to either pregnant women or their unborn babies. The risk, if any, is thought to be very low.

### 4

#### What are the risks from hepatitis A vaccine?

A vaccine, like any medicine, could possibly cause serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of hepatitis A vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Getting hepatitis A vaccine is much safer than getting the disease.

#### Mild problems

- soreness where the shot was given (*about 1 out of 2 adults, and up to 1 out of 5 children*)
- headache (*about 1 out of 6 adults and 1 out of 20 children*)
- loss of appetite (*about 1 out of 12 children*)
- tiredness (*about 1 out of 14 adults*)

If these problems occur, they usually last for 1 or 2 days.

#### Severe problems

- serious allergic reaction, within a few minutes to a few hours of the shot (*very rare*)

### 5

#### What if there is a moderate or severe reaction?

#### What should I look for?

- Any unusual condition, such as a high fever or behavior changes. Signs of a serious allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

#### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice.*

### 6

#### How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visit CDC websites at: [www.cdc.gov/hepatitis](http://www.cdc.gov/hepatitis) or [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



**DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES**  
**CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION**  
**NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM**

# INACTIVATED INFLUENZA VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

**Influenza (“flu”) is a very contagious disease.**

It is caused by the influenza virus, which spreads from infected persons to the nose or throat of others.

Other illnesses can have the same symptoms and are often mistaken for influenza. But only an illness caused by the influenza virus is really influenza.

Anyone can get influenza. For most people, it lasts only a few days. It can cause:

- fever
- sore throat
- chills
- fatigue
- cough
- headache
- muscle aches

Some people get much sicker. Influenza can lead to pneumonia and can be dangerous for people with heart or breathing conditions. It can cause high fever and seizures in children. Influenza kills about 36,000 people each year in the United States, mostly among the elderly.

**Influenza vaccine can prevent influenza.**

### 2 Inactivated Influenza vaccine

There are two types of influenza vaccine:

An **inactivated** (killed) vaccine, given as a shot, has been used in the United States for many years.

A **live**, weakened vaccine was licensed in 2003. It is sprayed into the nostrils. *This vaccine is described in a separate Vaccine Information Statement.*

Influenza viruses are constantly changing. Therefore, influenza vaccines are updated every year, and an annual vaccination is recommended.

For most people influenza vaccine prevents serious illness caused by the influenza virus. It will *not* prevent “influenza-like” illnesses caused by other viruses.

It takes about 2 weeks for protection to develop after the shot, and protection can last up to a year.

Inactivated influenza vaccine may be given at the same time as other vaccines, including pneumococcal vaccine.

Some inactivated influenza vaccine contains thimerosal, a preservative that contains mercury. Some people believe thimerosal may be related to developmental problems in children. In 2004 the Institute of Medicine published a report concluding that, based on scientific studies, there is no evidence of such a relationship. If you are concerned about thimerosal, ask your doctor about thimerosal-free influenza vaccine.

### 3 Who should get inactivated influenza vaccine?

Influenza vaccine can be given to people 6 months of age and older. It is recommended for **people who are at risk of serious influenza or its complications**, and for **people who can spread influenza to those at high risk** (including all household members):

**People at high risk for complications from influenza:**

- **All children** 6-23 months of age.
- **People 65 years of age and older.**
- Residents of **long-term care facilities** housing persons with chronic medical conditions.
- People who have **long-term health problems** with:
  - heart disease
  - kidney disease
  - lung disease
  - metabolic disease, such as diabetes
  - asthma
  - anemia, and other blood disorders
- People with certain conditions (such as **neuromuscular disorders**) that can cause breathing problems.
- People with a **weakened immune system** due to:
  - HIV/AIDS or other diseases affecting the immune system
  - long-term treatment with drugs such as steroids
  - cancer treatment with x-rays or drugs
- People 6 months to 18 years of age on **long-term aspirin treatment** (these people could develop Reye Syndrome if they got influenza).
- Women who will be **pregnant** during influenza season.

**People who can spread influenza to those at high risk:**

- **Household contacts and out-of-home caretakers** of infants from 0-23 months of age.
- Physicians, nurses, family members, or anyone else in **close contact with people at risk** of serious influenza.

Influenza vaccine is also recommended for adults 50-64 years of age and anyone else who wants to **reduce their chance of catching influenza.**

An annual flu shot should be *considered* for:

- People who provide **essential community services.**
- People living in **dormitories** or under other crowded conditions, to prevent outbreaks.
- People at high risk of influenza complications who **travel** to the Southern hemisphere between April and September, or to the tropics or in organized tourist groups at any time.



## 4 When should I get influenza vaccine?

The best time to get influenza vaccine is in **October** or **November**.

Influenza season usually peaks in February, but it can peak any time from November through May. So getting the vaccine in December, or even later, can be beneficial in most years.

Some people should get their flu shot in **October** or earlier:

- people **50 years of age and older**,
- younger people at **high risk** from influenza and its complications (including **children 6 through 23 months of age**),
- **household contacts** of people at high risk,
- **healthcare workers**, and
- **children younger than 9 years of age** getting influenza vaccine for the first time.

Most people need one flu shot each year. **Children younger than 9 years of age getting influenza vaccine for the first time** should get 2 doses, given at least one month apart.

## 5 Some people should talk with a doctor before getting influenza vaccine

Some people should not get inactivated influenza vaccine or should wait before getting it.

- Tell your doctor if you have any **severe** (life-threatening) allergies. Allergic reactions to influenza vaccine are rare.
  - Influenza vaccine virus is grown in eggs. People with a severe egg allergy should not get the vaccine.
  - A severe allergy to any vaccine component is also a reason to not get the vaccine.
  - If you have had a severe reaction after a previous dose of influenza vaccine, tell your doctor.
- Tell your doctor if you ever had Guillain-Barré Syndrome (a severe paralytic illness, also called GBS). You may be able to get the vaccine, but your doctor should help you make the decision.
- People who are moderately or severely ill should usually wait until they recover before getting flu vaccine. If you are ill, talk to your doctor or nurse about whether to reschedule the vaccination. People with a **mild illness** can usually get the vaccine.

## 6 What are the risks from inactivated influenza vaccine?

A vaccine, like any medicine, could possibly cause serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of a vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Serious problems from influenza vaccine are very rare. The viruses in inactivated influenza vaccine have been killed, so you cannot get influenza from the vaccine.

### Mild problems:

- soreness, redness, or swelling where the shot was given
- fever
- aches

Vaccine Information Statement - Interim  
Inactivated Influenza Vaccine (7/18/05) 42 U.S.C. §300aa-26

If these problems occur, they usually begin soon after the shot and last 1-2 days.

### Severe problems:

- Life-threatening allergic reactions from vaccines are very rare. If they do occur, it is within a few minutes to a few hours after the shot.
- In 1976, a certain type of influenza (swine flu) vaccine was associated with Guillain-Barré Syndrome (GBS). Since then, flu vaccines have not been clearly linked to GBS. However, if there is a risk of GBS from current flu vaccines, it would be no more than 1 or 2 cases per million people vaccinated. This is much lower than the risk of severe influenza, which can be prevented by vaccination.

## 7 What if there is a severe reaction?

### What should I look for?

- Any unusual condition, such as a high fever or behavior changes. Signs of a serious allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice.*

## 8 The National Vaccine Injury Compensation Program

In the event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call 1-800-338-2382 or visit their website at [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

## 9 How can I learn more?

- Ask your immunization provider. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visit CDC's website at [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM

# PNEUMOCOCCAL POLYSACCHARIDE VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

Pneumococcal disease is a serious disease that causes much sickness and death. In fact, pneumococcal disease kills more people in the United States each year than all other vaccine-preventable diseases combined. Anyone can get pneumococcal disease. However, some people are at greater risk from the disease. These include people 65 and older, the very young, and people with special health problems such as alcoholism, heart or lung disease, kidney failure, diabetes, HIV infection, or certain types of cancer.

Pneumococcal disease can lead to serious infections of the lungs (pneumonia), the blood (bacteremia), and the covering of the brain (meningitis). About 1 out of every 20 people who get pneumococcal pneumonia dies from it, as do about 2 people out of 10 who get bacteremia and 3 people out of 10 who get meningitis. People with the special health problems mentioned above are even more likely to die from the disease.

Drugs such as penicillin were once effective in treating these infections; but the disease has become more resistant to these drugs, making treatment of pneumococcal infections more difficult. This makes prevention of the disease through vaccination even more important.

### 2 Pneumococcal polysaccharide vaccine (PPV)

The pneumococcal polysaccharide vaccine (PPV) protects against 23 types of pneumococcal bacteria. Most healthy adults who get the vaccine develop protection to most or all of these types within 2 to 3 weeks of getting the shot. Very old people, children under 2 years of age, and people with some long-term illnesses might not respond as well or at all.

### 3 Who should get PPV?

- All adults 65 years of age or older.
- Anyone over 2 years of age who has a long-term health problem such as:
  - heart disease
  - lung disease
  - sickle cell disease
  - diabetes
  - alcoholism
  - cirrhosis
  - leaks of cerebrospinal fluid
- Anyone over 2 years of age who has a disease or condition that lowers the body's resistance to infection, such as:
  - Hodgkin's disease
  - lymphoma, leukemia
  - kidney failure
  - multiple myeloma
  - nephrotic syndrome
  - HIV infection or AIDS
  - damaged spleen, or no spleen
  - organ transplant
- Anyone over 2 years of age who is taking any drug or treatment that lowers the body's resistance to infection, such as:
  - long-term steroids
  - certain cancer drugs
  - radiation therapy
- Alaskan Natives and certain Native American populations.

## 4 How many doses of PPV are needed?

Usually one dose of PPV is all that is needed.

However, under some circumstances a second dose may be given.

- A second dose is recommended for those people aged 65 and older who got their first dose when they were under 65, if 5 or more years have passed since that dose.
- A second dose is also recommended for people who:
  - have a damaged spleen or no spleen
  - have sickle-cell disease
  - have HIV infection or AIDS
  - have cancer, leukemia, lymphoma, multiple myeloma
  - have kidney failure
  - have nephrotic syndrome
  - have had an organ or bone marrow transplant
  - are taking medication that lowers immunity (such as chemotherapy or long-term steroids)

Children 10 years old and younger may get this second dose 3 years after the first dose. Those older than 10 should get it 5 years after the first dose.

## 5 Other facts about getting the vaccine

- Otherwise healthy children who often get ear infections, sinus infections, or other upper respiratory diseases do not need to get PPV because of these conditions.
- PPV may be less effective in some people, especially those with lower resistance to infection. But these people should still be vaccinated, because they are more likely to get seriously ill from pneumococcal disease.
- **Pregnancy:** The safety of PPV for pregnant women has not yet been studied. There is no evidence that the vaccine is harmful to either the mother or the fetus, but pregnant women should consult with their doctor before being vaccinated. Women who are at high risk of pneumococcal disease should be vaccinated before becoming pregnant, if possible.

## 6 What are the risks from PPV?

PPV is a very safe vaccine.

About half of those who get the vaccine have very mild side effects, such as redness or pain where the shot is given.

Less than 1% develop a fever, muscle aches, or more severe local reactions.

Severe allergic reactions have been reported very rarely.

As with any medicine, there is a very small risk that serious problems, even death, could occur after getting a vaccine.

Getting the disease is much more likely to cause serious problems than getting the vaccine.

## 7 What if there is a serious reaction?

**What should I look for?**

- Severe allergic reaction (hives, difficulty breathing, shock).

**What should I do?**

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice.*

## 8 How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** or
  - Visit the National Immunization Program website at [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



**DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM**

Pneumococcal (7/29/97) Vaccine Information Statement

# YELLOW FEVER VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 What is yellow fever?

Yellow fever is a serious disease caused by the yellow fever virus. It is spread through the bite of an infected mosquito and **cannot** be spread directly from person to person. It is found in certain parts of Africa and South America.

Yellow fever can cause:

- fever and flu-like illness
- jaundice (yellow skin or eyes)
- liver, kidney, respiratory and other organ system failure
- vomiting blood
- death

People with yellow fever disease usually have to be hospitalized.

### 2 How can I prevent yellow fever?

#### Yellow Fever Vaccine

Yellow fever vaccine can prevent yellow fever.

Yellow fever vaccine is given only at approved vaccination centers.

After receiving the vaccine, you should receive an **International Certificate of Vaccination** (yellow card) that has been validated by the vaccination center. This Certificate becomes valid 10 days after vaccination and lasts for 10 years. You will need this card as proof of vaccination to enter certain countries. Consult your health department or visit CDC's travel information website at <http://www.cdc.gov/travel> to learn the travel requirements for different countries or to find the nearest approved vaccination center.

*Please make sure you discuss your travel itinerary with your doctor or nurse before you receive your yellow fever vaccination.*

#### Other Preventive Measures

As with any disease transmitted by mosquitoes, precautions and insect repellent are also recommended to prevent exposure to yellow fever virus. These precautions include remaining in well-screened areas, wearing clothes that

cover most of the body, and using effective insect repellent (i.e., containing up to 50% N,N-diethylmetatoluamide [DEET]) on skin and clothing.

### 3 Who should get yellow fever vaccine?

- Persons 9 months of age or older traveling to or living in a country that requires yellow fever vaccination for certain travelers. **Check with your health-care provider.**
- Persons 9 months of age or older traveling to a country that does **not** require yellow fever vaccination but is located in an area where the risk of yellow fever is known to exist. **Check with your health-care provider.**

Information about known or probable infected areas is available from the World Health Organization (<http://www.who.int>), the Pan American Health Organization (<http://www.paho.org>), and CDC (<http://www.cdc.gov/travel>).

If you continue to live or travel in yellow fever-endemic areas, you should receive a booster dose of yellow fever vaccine after 10 years.

Yellow fever vaccine may be given at the same time as most other vaccines.

### 4 Who should NOT get yellow fever vaccine?

- Persons who have ever had a life-threatening allergic reaction to eggs, chicken, gelatin or to a previous yellow fever vaccine.
- Infants younger than 9 months of age. For infants 6 to 8 months of age who cannot avoid travel to a yellow fever area, discuss vaccination with their doctor. Under no circumstances should infants younger than 6 months of age be vaccinated.
- Pregnant women and nursing mothers should avoid or postpone travel to a yellow fever area. If travel cannot be avoided, discuss vaccination with your doctor.

- Check with your doctor before getting yellow fever vaccine if:
  - You have a history of allergy to eggs, chicken, or gelatin
  - You have HIV/AIDS or another disease that affects the immune system
  - You have been under treatment for 2 weeks or longer with drugs that affect the immune system, such as steroids
  - You have any kind of cancer
  - You are taking cancer treatment with X-rays or drugs
  - Your thymus gland has been removed, or if you have a history of problems with your thymus, such as myasthenia gravis, DiGeorge syndrome, or thymoma.

If you are 65 or older, discuss with your physician the risks and benefits of vaccination in the context of your risk for exposure to yellow fever virus based on your destination.

If you cannot get the vaccine because of a medical reason and proof of yellow fever vaccination is required for your travel, your doctor can give you a waiver letter. When planning to use a waiver letter, you should also obtain specific advice from the embassy of the country or countries you plan to visit.

If you cannot get the vaccine, discuss with your doctor other ways to prevent yellow fever.

## 5 What are the risks from yellow fever vaccine?

A vaccine, like any medicine, is capable of causing serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of a vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

*Reactions are less likely to occur after a booster dose of yellow fever vaccine than after the first dose.*

### Mild problems:

- soreness, redness, or swelling where the shot was given
- fever
- aches

If these problems occur, they usually begin soon after the shot and last for 5-10 days. In studies, they occurred in as many as 25% of vaccine recipients.

### Severe problems (estimates based on passive reporting):

- Life-threatening allergic reaction (approximately 1 reported per 131,000 doses).
- Severe nervous system reactions (approximately 1 reported per 150,000-250,000 doses).

- Life-threatening severe illness with major organ system failure (approximately 1 reported per 200,000-300,000 doses, or 1 reported per 40,000-50,000 doses in people 60 years of age and older). More than half of the people who suffer these side effects die.

## 6 What if there is a moderate or severe reaction?

### What should I look for?

- Look for any unusual condition, such as a high fever, behavior changes, or flu-like symptoms that occur 1-30 days after vaccination. Signs of an allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heartbeat, or dizziness within a few minutes to a few hours after the shot.

### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** the clinic where you received the vaccine to save any left over vaccine and the vaccine vial, and record the lot number.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form. Or you can file this report through the VAERS website at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967. *VAERS does not provide medical advice.*

## 7 How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can show you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Visit the CDC Travelers' Health website at [www.cdc.gov/travel/diseases/yellowfever.htm](http://www.cdc.gov/travel/diseases/yellowfever.htm), or other CDC websites at [www.cdc.gov/ncidod/dvbid/yellowfever/](http://www.cdc.gov/ncidod/dvbid/yellowfever/), or <http://www.cdc.gov/mmwr/preview/mmwrhtml/00031094.htm>.



**U.S. Department of Health & Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Yellow Fever (11/9/04) Vaccine Information Statement

# LIVE, INTRANASAL INFLUENZA VACCINE

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 Why get vaccinated?

**Influenza (“flu”) is a very contagious disease.**

It is caused by the influenza virus, which spreads from infected persons to the nose or throat of others.

Other illnesses can have the same symptoms and are often mistaken for influenza. But only an illness caused by the influenza virus is really influenza.

Anyone can get influenza, but rates of infection are highest among children. For most people, it lasts only a few days. It can cause:

· fever · sore throat · chills · fatigue  
· cough · headache · muscle aches

Some people get much sicker. Influenza can lead to pneumonia and can be dangerous for people with heart or breathing conditions. It can cause high fever and seizures in children. Influenza kills about 36,000 people each year in the United States.

**Influenza vaccine can prevent influenza.**

### 2 Live, attenuated influenza vaccine (nasal spray)

There are two types of influenza vaccine:

**Live, attenuated** influenza vaccine (LAIV) was licensed in 2003. LAIV contains live but attenuated (weakened) influenza virus. It is sprayed into the nostrils rather than injected into the muscle. It is recommended for healthy children and adults from 5 through 49 years of age, who are not pregnant.

**Inactivated** influenza vaccine, sometimes called the “flu shot,” has been used for many years and is given by injection. *This vaccine is described in a separate Vaccine Information Statement.*

Influenza viruses are constantly changing. Therefore, influenza vaccines are updated every year, and annual vaccination is recommended.

For most people influenza vaccine prevents serious illness caused by the influenza virus. It will *not* prevent “influenza-like” illnesses caused by other viruses.

It takes about 2 weeks for protection to develop after vaccination, and protection can last up to a year.

### 3 Who can get LAIV?

Live, intranasal influenza vaccine is approved for healthy children and adults from 5 through 49 years of age, including most health-care workers and household contacts of most people at high risk for influenza complications. However, LAIV should not be given to pregnant women or people with certain medical conditions.

### 4 Who should *not* get LAIV?

The following people should not get live intranasal influenza vaccine. They should check with their health-care provider about getting the inactivated vaccine.

- **Adults 50 years of age or older or children younger than 5.**
- People who have **long-term health problems** with:
  - heart disease
  - kidney disease
  - lung disease
  - metabolic disease, such as diabetes
  - asthma
  - anemia, and other blood disorders
- People with a **weakened immune system** due to:
  - HIV/AIDS or other diseases affecting the immune system
  - long-term treatment with drugs that weaken the immune system, such as steroids
  - cancer treatment with x-rays or drugs
- Children or adolescents on **long-term aspirin treatment** (these people could develop Reye syndrome if they get influenza).
- **Pregnant women.**
- Anyone with a history of **Guillain-Barré syndrome** (a severe paralytic illness, also called GBS).

Inactivated influenza vaccine (the flu shot) is the preferred vaccine for people (including health-care workers, and family members) coming in **close contact with anyone who has a severely weakened immune system** (that is, anyone who requires care in a protected environment).

Some people should talk with a doctor before getting *either* influenza vaccine:

- Anyone who has ever had a serious allergic reaction to **eggs** or to a **previous dose** of influenza vaccine.
- People who are moderately or severely ill should usually wait until they recover before getting flu vaccine. If you are ill, talk to your doctor or nurse about whether to reschedule the vaccination. People with a **mild illness** can usually get the vaccine.

## 5 When should I get influenza vaccine?

The best time to get influenza vaccine is in **October** or **November**. Influenza season usually peaks in February, but it can peak any time from November through May. So getting the vaccine in December, or even later, can be beneficial in most years.

Most people need one dose of influenza vaccine each year. **Children younger than 9 years of age getting influenza vaccine for the first time** should get 2 doses for LAIV, these doses should be given 6-10 weeks apart.

LAIV may be given at the same time as other vaccines. This includes other live vaccines, such as MMR or chickenpox. But if two live vaccines are not given on the same day, they should be given at least 4 weeks apart.

## 6 What are the risks from LAIV?

A vaccine, like any medicine, could possibly cause serious problems, such as severe allergic reactions. However, the risk of a vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

Live influenza vaccine viruses rarely spread from person to person. Even if they do, they are not likely to cause illness.

LAIV is made from weakened virus and does not cause influenza. The vaccine *can* cause mild symptoms in people who get it (see below).

### Mild problems:

Some children and adolescents 5-17 years of age have reported mild reactions, including:

- runny nose, nasal congestion or cough
- headache and muscle aches
- fever
- abdominal pain or occasional vomiting or diarrhea

Some adults 18-49 years of age have reported:

- runny nose or nasal congestion
- sore throat
- cough, chills, tiredness/weakness
- headache

These symptoms did not last long and went away on their own. Although they can occur after vaccination, they may not have been caused by the vaccine.

### Severe problems:

- Life-threatening allergic reactions from vaccines are very rare. If they do occur, it is within a few minutes to a few hours after the vaccination.

- If rare reactions occur with any new product, they may not be identified until thousands, or millions, of people have used it. Over two million doses of LAIV have been distributed since it was licensed, and no serious problems have been identified. Like all vaccines, LAIV will continue to be monitored for unusual or severe problems.

## 7 What if there is a severe reaction?

### What should I look for?

- Any unusual condition, such as a high fever or behavior changes. Signs of a serious allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS website at [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice.*

## 8 The National Vaccine Injury Compensation Program

In the event that you or your child has a serious reaction to a vaccine, a federal program has been created to help pay for the care of those who have been harmed.

For details about the National Vaccine Injury Compensation Program, call **1-800-338-2382** or visit their website at [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

## 9 How can I learn more?

- Ask your immunization provider. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visit CDC's website at [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)



**DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM**

# MENINGOCOCCAL VACCINES

## WHAT YOU NEED TO KNOW

### 1 What is meningococcal disease?

Meningococcal disease is a serious illness, caused by a bacteria. It is a leading cause of bacterial meningitis in children 2-18 years old in the United States.

Meningitis is an infection of fluid surrounding the brain and the spinal cord. Meningococcal disease also causes blood infections.

About 2,600 people get meningococcal disease each year in the U.S. 10-15% of these people die, in spite of treatment with antibiotics. Of those who live, another 11-19% lose their arms or legs, become deaf, have problems with their nervous systems, become mentally retarded, or suffer seizures or strokes.

Anyone can get meningococcal disease. But it is most common in infants less than one year of age and people with certain medical conditions, such as lack of a spleen. College freshmen who live in dormitories have an increased risk of getting meningococcal disease.

Meningococcal infections can be treated with drugs such as penicillin. Still, about 1 out of every ten people who get the disease dies from it, and many others are affected for life. This is why *preventing* the disease through use of meningococcal vaccine is important for people at highest risk.

### 2 Meningococcal vaccine

Two meningococcal vaccines are available in the U.S.:

- **Meningococcal polysaccharide vaccine (MPSV4)** has been available since the 1970s.
- **Meningococcal conjugate vaccine (MCV4)** was licensed in 2005.

Both vaccines can prevent **4 types** of meningococcal disease, including 2 of the 3 types most common in the United States and a type that causes epidemics in Africa. Meningococcal vaccines cannot prevent all types of the disease. But they do protect many

people who might become sick if they didn't get the vaccine.

Both vaccines work well, and protect about 90% of those who get it. MCV4 is expected to give better, longer-lasting protection.

MCV4 should also be better at preventing the disease from spreading from person to person.

### 3 Who should get meningococcal vaccine and when?

MCV4 is recommended for all children at their routine preadolescent visit (11-12 years of age). For those who have never gotten MCV4 previously, a dose is recommended at high school entry.

Other adolescents who want to decrease their risk of meningococcal disease can also get the vaccine.

Meningococcal vaccine is also recommended for other people at increased risk for meningococcal disease:

- College freshmen living in dormitories.
- Microbiologists who are routinely exposed to meningococcal bacteria.
- U.S. military recruits.
- Anyone traveling to, or living in, a part of the world where meningococcal disease is common, such as parts of Africa.
- Anyone who has a damaged spleen, or whose spleen has been removed.
- Anyone who has terminal complement component deficiency (an immune system disorder).
- People who might have been exposed to meningitis during an outbreak.

MCV4 is the preferred vaccine for people 11-55 years of age in these risk groups, but MPSV4 can be used if MCV4 is not available. MPSV4 should be used for children 2-10 years old, and adults over 55, who are at risk.



## How Many Doses?

People 2 years of age and older should get 1 dose. (Sometimes an additional dose is recommended for people who remain at high risk. Ask your provider.)

MPSV4 may be recommended for children 3 months to 2 years of age under special circumstances. These children should get 2 doses, 3 months apart.

### 4 Some people should not get meningococcal vaccine or should wait

- Anyone who has ever had a severe (life-threatening) **allergic reaction to a previous dose** of either meningococcal vaccine should not get another dose.
- Anyone who has a severe (life threatening) **allergy to any vaccine component** should not get the vaccine. Tell your doctor if you have any severe allergies.
- Anyone who is **moderately or severely ill** at the time the shot is scheduled should probably wait until they recover. Ask your doctor or nurse. People with a **mild illness** can usually get the vaccine.
- Anyone who has ever had **Guillain-Barré Syndrome** should talk with their doctor before getting MCV4.
- Meningococcal vaccines may be given to pregnant women. However, MCV4 is a new vaccine and has not been studied in pregnant women as much as MPSV4 has. It should be used only if clearly needed.
- Meningococcal vaccines may be given at the same time as other vaccines.

### 5 What are the risks from meningococcal vaccines?

A vaccine, like any medicine, could possibly cause serious problems, such as severe allergic reactions. The risk of meningococcal vaccine causing serious harm, or death, is extremely small.

#### Mild problems

Up to about half of people who get meningococcal vaccines have mild side effects, such as redness or pain where the shot was given.

If these problems occur, they usually last for 1 or 2 days. They are more common after MCV4 than after MPSV4.

A small percentage of people who receive the vaccine develop a fever.

## Severe problems

- Serious allergic reactions, within a few minutes to a few hours of the shot, are very rare.
- A few cases of Guillain-Barré Syndrome, a serious nervous system disorder, have been reported among people who got MCV4. There is not enough evidence yet to tell whether they were caused by the vaccine. This is being investigated by health officials.

### 6 What if there is a moderate or severe reaction?

#### What should I look for?

- Any unusual condition, such as a high fever or behavior changes. Signs of a serious allergic reaction can include difficulty breathing, hoarseness or wheezing, hives, paleness, weakness, a fast heart beat or dizziness.

#### What should I do?

- **Call** a doctor, or get the person to a doctor right away.
- **Tell** your doctor what happened, the date and time it happened, and when the vaccination was given.
- **Ask** your doctor, nurse, or health department to report the reaction by filing a Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

Or you can file this report through the VAERS web site at [www.vaers.org](http://www.vaers.org), or by calling 1-800-822-7967.

*VAERS does not provide medical advice.*

### 7 How can I learn more?

- Ask your doctor or nurse. They can give you the vaccine package insert or suggest other sources of information.
- Call your local or state health department.
- Contact the Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Call **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visit CDC's National Immunization Program website at [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)
  - Visit CDC's meningococcal disease website at [www.cdc.gov/ncidod/dbmd/diseaseinfo/meningococcal\\_g.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/dbmd/diseaseinfo/meningococcal_g.htm)
  - Visit CDC's Travelers' Health website at [www.cdc.gov/travel](http://www.cdc.gov/travel)



**DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM**

# VACUNAS

# DIFTERIA TETANO Y TOS FERINA

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Por qué vacunarse?

La difteria, el tétano y la tos ferina son enfermedades graves causadas por bacterias. La difteria y la tos ferina pasa de una persona a otra. El tétano entra al cuerpo por cortadas o heridas.

**LA DIFTERIA** causa un recubrimiento espeso en la parte posterior de la garganta.

- Esto puede causar problemas respiratorios, parálisis, fallo cardíaco y hasta la muerte.

**EL TÉTANO** causa espasmos dolorosos de los músculos, por lo general en todo el cuerpo.

- Puede causar “trabadura” de la mandíbula, de modo que la víctima no puede abrir la boca ni tragar. El tétano causa la muerte en 1 de cada 10 casos.

**LA TOS FERINA (Pertusis)** produce ataques de tos tan intensos que a los bebés les resulta difícil comer, beber o respirar. Estos ataques pueden durar semanas.

- Puede causar neumonía, convulsiones (ataques de sacudidas del cuerpo y fijación de la mirada), daño al cerebro y la muerte.

**La vacuna contra la difteria, el tétano y la tos ferina (DTaP) puede ayudar a prevenir estas enfermedades.** La mayoría de los niños que reciben la vacuna DTaP estarán protegidos durante toda la niñez. Si dejáramos de vacunarlos, muchos más niños tendrían estas enfermedades.

La vacuna DTaP es una versión más segura de una vacuna más vieja llamada DTP. La DTP se ha dejado de usar en los Estados Unidos.

### 2 ¿Quiénes deben vacunarse contra la DTaP, y cuándo?

Los niños deben recibir 5 dosis de la vacuna contra DTaP, una dosis en cada una de las siguientes edades. A los:

- ✓ 2 meses
- ✓ 4 meses
- ✓ 6 meses
- ✓ 15-18 meses
- ✓ 4-6 años

La DTaP se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas.

### 3 Algunas personas no deben recibir la DTaP, o deben esperar

- Los niños con enfermedades leves, como un resfrío, se pueden vacunar. Pero los niños que están moderadamente o muy enfermos por lo general deben esperar hasta recuperarse para vacunarse.

- Todos los niños que tuvieron una reacción alérgica que puso en peligro su vida después de una dosis de la DTaP no deben recibir otra.
- Todos los niños que sufrieron una enfermedad del cerebro o del sistema nervioso dentro de los 7 días de haber recibido una dosis de la DTaP no deben recibir otra.
- Hable con su médico si su hijo:
  - tuvo convulsiones o sufrió un colapso después de una dosis de la DTaP
  - lloró sin parar 3 horas o más después de una dosis de la DTaP
  - tuvo fiebre de más de 105°F después de una dosis de la DTaP.

Pida más información a su profesional de la salud. Algunos de estos niños no deben recibir otra dosis de la vacuna contra la tos ferina, pero se pueden recibir una vacuna sin tos ferina llamada DT.

### 4 Niños de mayor edad y adultos

La DTaP no se debe dar a ninguna persona de 7 años de edad o mayor, porque la vacuna contra la tos ferina sólo está autorizada para los niños menores de 7 años.

Pero los niños de mayor edad y los adultos igual necesitan protección contra el tétano y la difteria. Se recomienda una dosis de refuerzo llamada Td a los 11 ó 12 años de edad y después cada 10 años. Hay una Hoja de Información sobre la Vacuna distinta para la vacuna Td.

### 5 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna DTaP?

Enfermarse de la difteria, tétano o tos ferina es mucho más peligroso que recibir la vacuna contra DTaP.

Sin embargo, una vacuna, como cualquier otro medicamento, puede causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna DTaP cause daños graves o la muerte es extremadamente pequeño.

#### Problemas leves (comunes)

- Fiebre (aproximadamente 1 de cada 4 niños)
- Enrojecimiento o hinchazón en el sitio de inyección (aproximadamente 1 de cada 4 niños)
- Dolor en el sitio de inyección (aproximadamente 1 de cada 4 niños)

Estos problemas ocurren con más frecuencia después de la 4ª y 5ª dosis de la serie de DTaP que en dosis anteriores. A veces después de la 4ª o 5ª dosis de la DTaP se hincha todo el brazo o la pierna en que se puso la vacuna y esa hinchazón dura entre 1 y 7 días (aproximadamente 1 de cada 30 niños).

#### Otros problemas leves incluyen:

- Sentirse molesto (aproximadamente 1 de cada 3 niños)
- Cansancio o sin ganas de comer (aproximadamente 1 de cada 10 niños)
- Vómitos (aproximadamente 1 de cada 50 niños)

Estos problemas ocurren generalmente 1 a 3 días después de la inyección.

#### Problemas moderados (poco comunes)

- Convulsiones (sacudidas del cuerpo o fijación de la mirada) (aproximadamente 1 de cada 14,000 niños)
- Llanto sin parar por 3 horas o más (hasta aproximadamente 1 de cada 1,000 niños)
- Fiebre alta, de más de 105°F (aproximadamente 1 de cada 16,000 niños)

#### Problemas serios (muy raros)

- Reacción alérgica seria (menos de 1 por millón de dosis)
- Varios otros problemas graves han ocurrido después de recibir la vacuna DTaP. Éstos incluyen:
  - Convulsiones a largo plazo, coma o reducción de la conciencia.
  - Daño permanente al cerebro.

Estos son tan raros que es difícil saber si fueron causados por la vacuna.

Controlar la fiebre es especialmente importante para los niños que tuvieron convulsiones, por cualquier motivo. También es importante si algún otro miembro de la familia tuvo convulsiones. Puede reducir la fiebre y el dolor dando a su hijo un calmante del dolor *sin aspirina* en el momento de recibir la vacuna y durante las próximas 24 horas, siguiendo las instrucciones del paquete del medicamento.

**6**

### ¿Qué pasa si hay una reacción moderada a seria?

#### ¿A qué debo prestar atención?

A cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica seria, fiebre alta o comportamiento fuera de lo normal. Las reacciones alérgicas serias son muy raras en el caso de todas las vacunas. Si ocurriera una reacción seria, sería dentro de los pocos minutos hasta varias horas después de la inyección. Las señales pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o ruidos al respirar, ronchas, palidez, debilidad o latidos rápidos del corazón o mareos. Si ocurrieran fiebre o convulsiones, por lo general sería dentro de una semana después de la inyección.

#### ¿Qué debo hacer?

- Llame inmediatamente al médico o lleve la persona afectada a un médico.
- Diga al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna.
- Pida a su médico, enfermera o departamento de salud que presente un formulario del Sistema de Información Sobre Eventos Adverso de Vacunas (VAERS), o llame usted mismo a VAERS al **1-800-822-7967**.

**7**

### El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program)

En el raro evento en que usted o su hijo tengan una reacción grave a una vacuna, se ha creado un programa federal para ayudarlo a pagar la atención de los lesionados.

Para mayores detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al **1-800-338-2382** o visite el sitio web del programa en <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp>

**8**

### ¿Cómo puedo obtener más información?

- Hable con su profesional de la salud. Le puede dar el prospecto que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con el Centro para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visite el sitio web del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

#### Vaccine Information Statement

DTaP IMM 509 - Spanish (7/30/01) 42 U.S.C. § 300aa-26  
Translated by Transcend Translations, Davis, CA  
<http://www.transcend.net>

# VACUNA CONTRA TETANOS Y DIFTERIA (Td)

Lo que usted necesita saber acerca de la vacuna



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Public Health Service  
Centers for Disease Control  
and Prevention

## INFORMACION SOBRE LAS ENFERMEDADES

El tétanos (trismo) y la difteria son enfermedades graves. El tétanos es causado por un germen que entra al cuerpo a través de una cortadura o

herida. La difteria se disemina cuando los gérmenes pasan de una persona infectada a la nariz o garganta de otras.

**El tétanos causa:**  
espasmos graves y dolorosos de todos los músculos

**Puede ocasionar:**  
- "trabazón" de las mandíbulas de manera que el paciente no puede abrir su boca o tragar  
- muerte

**La difteria causa:**  
un recubrimiento espeso en la nariz, garganta o conducto respiratorio.

**Puede ocasionar:**  
- problemas respiratorios  
- insuficiencia cardíaca  
- parálisis  
- muerte

## INFORMACION SOBRE LAS VACUNAS

### Beneficios de la vacuna

La vacunación es la mejor manera de protegerse en contra del tétanos y la difteria. Gracias a la vacunación, hay mucho menos casos de estas enfermedades. Los casos son raros en niños porque la mayoría de ellos reciben las vacunas DTP (Difteria, tétanos y tos ferina), DTaP (Difteria, tétanos y tos ferina acelular) o DT (Difteria y tétanos). Habrían mucho más casos si dejáramos de vacunar a la gente.

### ¿Cuándo debe recibir la vacuna Td?

La vacuna Td es para las personas de 7 años de edad o mayor.

Las personas que no han recibido por lo menos 3 dosis de cualquier vacuna contra tétanos y difteria (DTP, DTaP o DT) en su vida, deben de hacerlo al recibir la Td. Después de que una persona reciba la tercera dosis, se necesita una dosis de Td cada 10 años por el resto de su vida.

Se pueden dar otras vacunas al mismo tiempo que la Td.

### Diga a su médico o enfermera si usted:

- alguna vez ha tenido una reacción grave u otro problema con la vacuna Td o con cualquier otra vacuna contra tétanos y difteria (DTP, DTaP o DT)
- tiene ahora una enfermedad moderada o grave
- está embarazada

Si no está seguro, pregunte a su doctor o enfermera.

### ¿CUALES SON LOS RIESGOS DE LA VACUNA TD?

Como con cualquier otra medicina, existe el riesgo muy reducido que, después de recibir la vacuna, pudieran ocurrir problemas serios incluyendo la muerte.

Los riesgos que presenta la vacuna son mucho menores que los riesgos de las enfermedades que resultarían si la gente dejara de vacunarse.

La gran mayoría de gente que recibe Td no tiene problemas relacionados a esta vacuna.

## Problemas leves

Si ocurren estos problemas, usualmente comienzan dentro de unas horas y un día o dos después de la vacunación. Pueden durar hasta 1 ó 2 días:

- inflamación, enrojecimiento o tumefacción del área en donde se colocó la inyección

Estos problemas pueden ser peores en adultos que reciben la vacuna Td frecuentemente.

Se puede usar acetaminofen o ibuprofen (sin aspirina) para disminuir el dolor.

## Problemas graves

Estos problemas suceden muy raramente:

- reacción alérgica seria
- dolor intenso y debilitamiento muscular en la parte superior del (los) brazo(s). Esto comienza de los 2 días a las 4 semanas después de la inyección y puede durar varios meses.

## QUE HACER SI SE PRESENTA UNA REACCION SERIA

- ☎ Llame al médico o lleve a la persona al médico inmediatamente.
- ☎ Apunte lo que sucedió y la fecha y hora en que sucedió.
- ☎ Pida a su médico, enfermera o al departamento de salud que entablen un formulario de Reporte de Efectos Adversos de la Vacuna, o que llame al

**(800) 822-7967 (sin costo)**

---

El Programa Nacional de Compensación por Lesiones causadas por Vacunas da una compensación (pago) para algunas personas que se cree resultaron lesionadas por vacunas. Para obtener más información, llame al

**(800) 338-2382 (sin costo)**

---

Si quiere saber más acerca de las vacunas, pregunte a su médico o enfermera. El o ella le pueden dar la información más detallada que se incluye en el paquete de la vacuna o le pueden sugerir otras fuentes de información.



# Vacuna contra *Influenzae Haemophilus* tipo B (Hib)

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Qué es la enfermedad Hib?

La enfermedad *Haemophilus influenzae* tipo b (Hib) es una enfermedad grave causada por una bacteria. En general ataca a los niños menores de 5 años.

Su hijo se puede contagiar la enfermedad Hib al estar cerca de otros niños y adultos que tengan la bacteria sin saberlo. Los gérmenes pasan de una persona a otra. Si los gérmenes permanecen en la nariz y en la garganta del niño, lo más probable es que el niño no se enferme. Pero a veces los gérmenes pasan a los pulmones o al torrente sanguíneo, y en ese caso el Hib puede causar problemas serios.

Antes de la vacuna Hib, la enfermedad Hib era la principal causa de meningitis bacteriana entre los niños menores de cinco años de edad en Estados Unidos. La meningitis es una enfermedad de las membranas del cerebro y de la columna que puede causar daños cerebrales permanentes y sordera. La enfermedad Hib también puede causar:

- neumonía
- mucha hinchazón de la garganta, lo cual dificulta la respiración
- infecciones de la sangre, de las articulaciones, de los huesos y del recubrimiento del corazón
- la muerte

Antes de la vacuna Hib, todos los años unos 20,000 niños en EE. UU. menores de 5 años de edad contraían una forma grave de la enfermedad Hib y unos 1,000 de ellos morían.

**La vacuna Hib puede prevenir la enfermedad Hib.**

Si dejáramos de vacunarlos, muchos más niños contraerían la enfermedad Hib.



### 2

### ¿Quiénes deben vacunarse contra Hib y cuándo?

Los niños deben vacunarse contra Hib a las siguientes edades:

- ✓ 2 meses
- ✓ 6 meses \*
- ✓ 4 meses
- ✓ 12 a 15 meses

\* Dependiendo de la marca de vacuna Hib que se utilice, su hijo puede o no necesitar la dosis a los seis meses de edad. Su médico o su enfermera le indicarán si esa dosis es necesaria.

Si pierde una dosis o se atrasa, obtenga la próxima dosis lo antes posible. No hay necesidad de volver a empezar.

La vacuna Hib se puede dar junto con otras vacunas.

### Niños de mayor edad y adultos

En general, los niños mayores de 5 años de edad no necesitan la vacuna Hib. Pero algunos niños de mayor edad, y algunos adultos con ciertos problemas de salud, la deben recibir. Estos problemas especiales incluyen la anemia de células falciformes, el VIH y el sida, la extracción del bazo, el trasplante de médula o el tratamiento del cáncer con fármacos. Pida mayores detalles a su médico o a su enfermera.

### 3

### Algunas personas no deben vacunarse contra Hib o deben esperar

- Las personas que han tenido una reacción alérgica a una dosis anterior de la vacuna Hib que puso su vida en peligro no deben recibir otra dosis.
- Los niños menores de 6 semanas de edad no deben vacunarse contra Hib.
- Las personas que en el día en que se vayan a vacunar estén moderadamente o muy enfermas, en general no deben recibir la vacuna Hib hasta que se recuperen.

Para más información, hable con su médico o enfermera.

**4**

## ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra Hib?

Como todos los medicamentos, las vacunas pueden causar problemas serios como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna Hib cause daños graves o la muerte es extremadamente pequeño.

La mayoría de las personas que reciben la vacuna Hib no tienen ningún problema relacionado con la vacuna.

### Problemas leves

- Enrojecimiento, calor o hinchazón en el sitio de la inyección (hasta la cuarta parte de los niños)
- Fiebre de más de 101° F (hasta 1 de cada 20 niños)

Si estos problemas ocurren, en general comienzan dentro de un día después de recibir la vacuna. Pueden durar 2 a 3 días.

**5**

## ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

### ¿A qué debo prestar atención?

A cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica seria, fiebre elevada o cambios en el comportamiento. Los signos de una reacción alérgica seria pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o ruidos al respirar, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos dentro de los pocos minutos hasta varias horas después de la inyección.

### ¿Qué debo hacer?

- Llame inmediatamente al médico o lleve inmediatamente al médico a la persona afectada.
- Dígale al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo fue vacunado.
- Pida a su médico, enfermera o departamento de salud que llenen un formulario del Sistema de Información Sobre Eventos Adversos de Vacunas (VAERS), o llame usted mismo a VAERS, al **1-800-822-7967**.

**6**

## El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

En el raro caso en que usted o su hijo tenga una reacción grave a una vacuna, se ha creado un programa federal para ayudarlo a pagar la atención de los lesionados.

Para mayores detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al **1-800-338-2382** o visite el website del programa, en <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

**7**

## ¿En dónde puedo obtener más información?

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visite el website del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Hib IMM-664S-Spanish (12/16/98) 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health

# VACUNA ANTIPOLIOMIELÍTICA

## LO QUE USTED DEBE SABER

### 1 ¿Qué es la poliomielitis?

La poliomielitis (o polio) es una enfermedad causada por un virus. El virus entra en el cuerpo de un niño (o de un adulto) a través de la boca. Algunas veces el virus no causa una enfermedad seria. Pero otras veces causa *parálisis* (la persona no puede mover los brazos o las piernas). La poliomielitis puede matar a las personas afectadas, usualmente al paralizar los músculos que la ayudan a respirar.

La poliomielitis solía ser muy común en los Estados Unidos. Paralizó y mató a millares de personas el año anterior a que hubiere una vacuna para combatirla.

### 2 ¿Por qué vacunarse?

La Vacuna Antipoliomielítica Inactivada (o IPV) puede prevenir la poliomielitis.

**Historia:** Una epidemia de poliomielitis que ocurrió en los Estados Unidos en 1916 mató más de 6.000 personas y paralizó otras 27.000. A principios de los años 1950 habían más de 20.000 casos de poliomielitis al año. **La vacunación contra la poliomielitis comenzó en 1955.** Para el año 1960, el número de casos de poliomielitis había disminuido a alrededor de 3.000 al año, y para el año 1979 sólo ocurrían cerca de 10 casos al año. El éxito de la vacunación contra la poliomielitis en los EE.UU. y en otros países engendró un esfuerzo mundial para eliminar esta enfermedad.

**Hoy:** En los Estados Unidos no se ha reportado ningún caso de poliomielitis aguda durante más de 20 años. Pero la enfermedad todavía es común en algunas partes del mundo. Sólo hace falta que se traiga un caso de poliomielitis de otro país para hacer que la enfermedad vuelva, si nosotros no estuviéremos protegidos por la vacuna. Si el esfuerzo mundial para eliminar la enfermedad tiene éxito, algún día nosotros no necesitaremos la vacuna antipoliomielítica. Hasta entonces, necesitamos seguir vacunando a nuestros niños.

#### Vacuna Antipoliomielítica Oral: Ya no se la recomienda más

Hay dos tipos de vacunas antipoliomielíticas: IPV, vacuna en forma de inyección recomendada en los Estados Unidos en la actualidad, y OPV, vacuna oral y viva, que consiste de gotas que se tragan.

Hasta no hace mucho, la vacuna OPV era recomendada para la mayoría de los niños en los Estados Unidos. La OPV ayudó a que los Estados Unidos eliminaran la poliomielitis, y todavía se usa en muchas partes del mundo.

Ambas vacunas inmunizan contra la poliomielitis, pero la OPV es mejor para prevenir la transmisión de la enfermedad a otras personas. Sin embargo, para algunas personas (una de cada 2,4 millones de personas), la OPV en realidad produce la poliomielitis. Debido a que el riesgo actual de contagiarse de poliomielitis en los Estados Unidos es muy bajo, los expertos creen que el uso de la vacuna antipoliomielítica oral no justifica tomar ese leve riesgo, excepto en circunstancias limitadas, que su doctor le puede explicar. La inyección antipoliomielítica (IPV) no causa la poliomielitis. Si Ud. o su niño van a ser vacunados con la OPV, solicite una copia del suplemento **Declaración Informativa sobre la Vacuna Antipoliomielítica Oral OPV.**

### 3 ¿Quién se debe vacunar contra la poliomielitis, y cuándo?

La IPV es una inyección que se pone en la pierna o en el brazo, dependiendo de la edad de la persona. Esta vacuna puede ponerse al mismo tiempo que se ponen otras vacunas.

#### Niños

La mayoría de las personas debería vacunarse contra la poliomielitis cuando son niños. Los niños reciben 4 dosis de la IPV, a estas edades:

- ✓ Una dosis a los 2 meses
- ✓ Una dosis entre los 6 y los 18 meses
- ✓ Una dosis a los 4 meses
- ✓ Una dosis de refuerzo entre los 4 y los 6 años

#### Adultos

La mayoría de los adultos no necesita vacunarse contra la poliomielitis, porque ellos debieron haber sido vacunados cuando eran niños. Sin embargo, hay tres grupos de adultos que corren el riesgo más alto de contraer la enfermedad, y *deberían* considerar vacunarse contra la poliomielitis:

- (1) personas que viajen a áreas del mundo donde la poliomielitis es común,
- (2) trabajadores de laboratorio quienes podrían manipular el virus de la poliomielitis, y
- (3) trabajadores del cuidado de la salud que atienden a pacientes que pudieran tener poliomielitis.

Los adultos incluidos en estos tres grupos **que nunca hayan sido vacunados contra la poliomielitis deberían** recibir 3 dosis de la IPV:

- ✓ La primera dosis en cualquier momento,
- ✓ La segunda dosis de 1 a 2 meses después de la primera,
- ✓ La tercera dosis de 6 a 12 meses después de la segunda.

Los adultos incluidos en estos tres grupos **que en el pasado hayan recibido 1 ó 2 dosis** de la vacuna antipoliomielítica deberán recibir las restantes 2 ó 1 dosis, respectivamente. No importa cuánto tiempo haya transcurrido desde las dosis anteriores.

Los adultos incluidos en estos tres grupos **que hayan recibido 3 o más dosis** de la vacuna (ya sea la IPV o la OPV) deberán recibir una dosis de refuerzo de la IPV.

Solicite mayor información a su proveedor del cuidado de la salud.



4

Algunas personas no debieran ser vacunadas con la IPV, o debieran esperar.

Las siguientes personas no debieran ser vacunadas con la IPV:

- Cualquier persona que alguna vez haya tenido una reacción alérgica que le puso en peligro la vida al usar los antibióticos **neomicina, estreptomina o polimixina B** no deberá recibir una inyección antipoliomielítica.
- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica grave a la inyección antipoliomielítica no deberá ser vacunada otra vez.

Las siguientes personas deberán esperar:

- Cualquier persona que en el momento que deba ser vacunada esté moderada o seriamente enferma, normalmente deberá esperar hasta recuperarse antes de ser vacunada con la vacuna antipoliomielítica. Las personas que tengan afecciones menores, como por ejemplo un resfrío, *pueden* ser vacunadas.

Solicite mayor información a su proveedor del cuidado de la salud.

5

¿Cuáles son los riesgos que se corren con la IPV?

Algunas personas que son vacunadas con la IPV sienten dolor en el lugar donde se les dió la inyección. No se conocen ningunos casos en que la vacuna de uso actual haya causado problemas serios, y la mayoría de las personas no experimenta ningún tipo de problemas con ellas.

Sin embargo, una vacuna, como cualquier otra medicina, puede causar problemas serios, como por ejemplo una fuerte reacción alérgica. *El riesgo de que una inyección antipoliomielítica cause daños serios, o la muerte, es muy poco.*

6

¿Qué pasa si ocurre una reacción fuerte?

¿Qué tipo de síntomas debo buscar?

Vea si le ocurre alguna condición anormal, como por ejemplo una reacción alérgica fuerte, fiebre alta, o una sensación rara.

Si le ocurriese una reacción alérgica fuerte, la misma le ocurrirá de unos pocos minutos a unas pocas horas después de habersele puesto la inyección. Las indicaciones de que tiene una reacción alérgica seria pueden incluir dificultad para respirar, debilidad, ronquera o respiración sibilante, rápido latir del corazón, urticaria, vahidos, palidez, o hinchazón de la garganta.

¿Qué debo hacer?

- Llame a un doctor, o haga que un doctor vea inmediatamente a la persona.

- Cuénteles a su doctor lo que pasó, la fecha y hora cuando sucedió, y cuando vacunaron a la persona.
- Pida a su doctor, enfermero(a), o departamento de salud, que llene y presente el formulario (VAERS) siglas en inglés de Vaccine Adverse Event Reporting System, Sistema para Reportar un Caso de Reacción Adversa de una Vacuna, o reporte Ud. mismo el VAERS por teléfono, llamando a la línea gratis 1-800-822-7967.

Informando los casos de reacciones ayuda a los expertos a enterarse sobre los problemas potenciales que puedan existir con las vacunas.

7

Programa Nacional de Compensación por Daños Causados por una Vacuna

En el raro caso de que usted o su niño tengan una reacción seria a una vacuna, existe un programa federal que puede ayudar a pagar los gastos de atención médica de quienes hayan sufrido daños.

Para obtener más detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Daños Causados por una Vacuna, National Vaccine Injury Compensation Program llame al 1-800-338-2382, o visite el sitio del programa en el Internet en la dirección <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp>

8

¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregúntele a su doctor(a) o enfermero(a). Ellos le pueden dar la hoja de información que viene en el envase de la vacuna, o le pueden sugerir otras fuentes de información.
- Llame al departamento encargado del programa de inmunización de su localidad o estado.
- Llame a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visite el sitio del Programa Nacional de Inmunizaciones en el Internet en <http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Polio (1/1/2000) - Spanish 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health

# VACUNA NEUMOCÓCICA CONJUGADA

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Por qué vacunarse?

La infección por la bacteria *Streptococcus pneumoniae* puede causar enfermedades graves y la muerte. Cada año, las enfermedades neumocócicas invasoras causan unas 200 muertes de niños menores de 5 años de edad. Es la causa principal de meningitis bacteriana en los Estados Unidos (la meningitis es una infección del recubrimiento del cerebro).

Todos los años las infecciones neumocócicas causan enfermedades graves a niños menores de cinco años de edad:

- más de 700 casos de meningitis,
- 13,000 infecciones de la sangre y,
- unos 5 millones de infecciones de los oídos.

También puede causar otros problemas de salud, incluyendo:

- neumonía,
- sordera,
- daños cerebrales

Los niños menores de 2 años de edad son los que están en mayor riesgo de enfermarse gravemente.



Las bacterias neumocócicas pasan de una persona a otra mediante el contacto cercano.

Las infecciones neumocócicas pueden ser difíciles de tratar, porque las bacterias han pasado a ser resistentes a ciertos medicamentos con los que se las solía tratar. Esto hace que la **prevención** de las infecciones neumocócicas sea todavía más importante.

La vacuna neumocócica conjugada puede ayudar a prevenir enfermedades neumocócicas graves, tales como la meningitis y enfermedades de la sangre. También puede prevenir algunas infecciones de los oídos. Pero las infecciones de los oídos tienen muchas causas y la vacuna neumocócica es efectiva solamente contra algunas de ellas.

### 2 La vacuna neumocócica conjugada

La vacuna neumocócica conjugada ha sido aprobada para bebés y niños pequeños. Los niños vacunados cuando son bebés están protegidos cuando están en mayor riesgo de contraer enfermedades graves. Algunos niños de mayor edad y los adultos pueden recibir una vacuna diferente, llamada vacuna

neumocócica polisacárida. Hay una Hoja de Información sobre la Vacuna distinta para las personas que reciben la vacuna neumocócica polisacárida.

### 3 ¿Quiénes deben vacunarse y cuándo?

#### • Los niños menores de 2 años de edad

El programa de vacunación de rutina de la vacuna neumocócica conjugada es de 4 dosis, con una dosis a cada una de estas edades:

- ✓ 2 meses
- ✓ 4 meses
- ✓ 6 meses
- ✓ 12 a 15 meses

Los niños que no fueron vacunados a esas edades igual se pueden vacunar. El número de dosis que necesitan depende de la edad del niño. Pida mayores detalles a su profesional de la salud.

#### • Los niños entre 2 y 5 años de edad

La vacuna neumocócica conjugada también se recomienda para los niños entre 2 y 5 años de edad que todavía no hayan sido vacunados y están en alto riesgo de contraer enfermedades neumocócicas graves. Este incluye a los niños que:

- tienen la enfermedad de células falciformes
- tienen el bazo dañado o no tienen bazo
- tienen el VIH o SIDA
- tienen otras enfermedades que afectan el sistema inmune, tales como diabetes, cáncer o enfermedades del hígado, o que
- toman medicamentos que afectan el sistema inmune, tales como quimioterapia o esteroides, o
- tienen una enfermedad crónica del corazón o de los pulmones.

La vacuna se debe considerar para todos los niños menores de 5 años de edad, especialmente los que están en mayor riesgo de contraer la grave enfermedad neumocócica. Esto incluye a los niños que:

- son menores de 3 años de edad
- son de ascendencia nativa de Alaska, indígena norteamericana o afronorteamericana, o
- asisten a guarderías infantiles.

El número de dosis necesarias depende de la edad del niño. Pida más detalles a su profesional de la salud.

La vacuna neumocócica conjugada se puede dar junto con otras vacunas.

## 4

### Algunos niños no deben recibir la vacuna neumocócica conjugada o deben esperar

Los niños que alguna vez tuvieron una reacción alérgica seria (que puso en riesgo su vida) a una dosis anterior de esta vacuna o si son muy alérgicos a algún componente de la vacuna no deben recibir la vacuna neumocócica conjugada. Informe a su profesional de la salud si su hijo tuvo alguna vez una reacción seria a alguna vacuna o si tiene alergias fuertes.

Los niños con enfermedades leves, como un resfrío, pueden ser vacunados. Pero los niños con enfermedades moderadas o intensas, en general no deben vacunarse sino hasta que se recuperen.

## 5

### ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna neumocócica conjugada?

En estudios (de casi 60,000 dosis) la vacuna neumocócica conjugada estuvo relacionada sólo con reacciones leves:

- Hasta aproximadamente 1 bebé de cada 4 tuvo enrojecimiento, dolor o hinchazón en el sitio de la inyección.
- Hasta aproximadamente 1 de cada 3 niños tuvo fiebre de más de 100.4° F y hasta aproximadamente 1 de cada 50 tuvo fiebre más elevada (más de 102.2° F).
- Algunos niños también estuvieron molestos o soñolientos o tuvieron pérdida de apetito.

Hasta ahora no ha habido reacciones graves relacionadas con esta vacuna. Sin embargo, como con todos los medicamentos, las vacunas pueden causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que esta vacuna cause daños graves o la muerte es extremadamente pequeño.

## 6

### ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

#### ¿A qué debo prestar atención?

A cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica seria, fiebre elevada o comportamiento inusual.

Las reacciones alérgicas serias son extremadamente raras en el caso de todas las vacunas. Si ocurre una reacción seria, ocurre dentro de los pocos minutos hasta varias horas después de la inyección. Los signos pueden incluir:

- dificultad para respirar
- ronquera o ruidos al respirar
- hinchazón de la garganta
- debilidad
- latidos rápidos del corazón
- mareos
- ronchas
- palidez

#### ¿Qué debo hacer?

- Llame al médico inmediatamente o lleve a la persona afectada inmediatamente al médico.
- Explique al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo fue vacunado
- Pida a su profesional de la salud que presente un formulario del Sistema de Información Sobre Eventos Adversos de Vacunas (VAERS), o llame usted mismo a VAERS al 1-800-822-7967, o visite su sitio web en <http://www.vaers.org>.

## 7

### El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

En el raro caso en que usted o su hijo tenga una reacción grave a una vacuna, se ha creado un programa federal para ayudarlo a pagar la atención de los lesionados.

Para mayores detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al 1-800-338-2382 o visite su sitio web en <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp>

## 8

### ¿En dónde puedo obtener más información?

- Hable con su profesional de la salud. Le puede dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con el Centro para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visite el sitio web del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Pneumococcal Conjugate Vaccine IMM-577 - Spanish (9/30/02)  
Translated by Transcend Translations, Davis, CA 42 U.S.C. § 300aa-26  
<http://www.transcend.net>

# VACUNA

## CONTRA SARAMPION, Y PAPERAS Y RUBÉOLA (MMR)

### LO QUE USTED NECESITA SABER

#### 1 ¿Por qué es necesario vacunarse?

El sarampión, las paperas y la rubéola son enfermedades graves.

##### Sarampión

- El virus del sarampión causa sarpullido, tos, mocos, irritación de los ojos y fiebre.
- Puede conducir a infecciones de los oídos, neumonía, ataques (convulsiones y fijación de la vista), daños del cerebro y la muerte.

##### Paperas

- El virus de las paperas causa fiebre, dolor de cabeza e hinchazón de las glándulas.
- Puede conducir a la sordera, meningitis (infección de las membranas que cubren el cerebro y la columna), hinchazón dolorosa de los testículos y de los ovarios y, rara vez, la muerte.

##### Rubéola (sarampión alemán)

- El virus de la rubéola causa sarpullido, fiebre leve y artritis (principalmente en las mujeres).
- Si una mujer se contagia la rubéola durante el embarazo puede tener un aborto espontáneo o el bebé puede nacer con graves defectos de nacimiento.

Usted o su hijo se pueden contagiar estas enfermedades al estar cerca de alguien que las tiene. Se contagian de una persona a otra a través del aire.

La vacuna contra el sarampión, las paperas y la rubéola (MMR) puede prevenir estas enfermedades.

La mayoría de los niños que se vacunan contra MMR no contraen estas enfermedades. Si dejáramos de vacunar, muchos más niños las contraerían.

#### 2 ¿Quiénes deben vacunarse contra MMR y cuándo?

Los **niños** deben obtener 2 dosis de la vacuna MMR:

- ✓ La primera a los **12 a 15 meses de edad**
- ✓ y la segunda a los **4 a 6 años de edad**.

Estas son las edades recomendadas. Pero los niños pueden obtener la segunda dosis a cualquier edad, siempre que sea al menos 28 días después de la primera dosis.

Algunos **adultos** también deben vacunarse contra MMR: En general, todas las personas mayores de 18 años de edad nacidas después del año 1956 deben obtener por lo menos una dosis de la vacuna MMR, a menos que puedan demostrar que se han vacunado antes o que han tenido las enfermedades.

Pida más información a su médico o enfermera.

La vacuna MMR se puede dar junto con otras vacunas.

#### 3 Algunas personas no deben vacunarse contra MMR o deben esperar

- Las personas que alguna vez tuvieron una reacción alérgica que puso en riesgo su vida a la **gelatina**, al antibiótico **neomicina** o a **una dosis anterior de la vacuna MMR** no deben vacunarse contra MMR.
- Las personas con enfermedades moderadas o intensas, en general no deben vacunarse contra MMR hasta que se recuperen.
- Las mujeres embarazadas deben esperar hasta después del parto para vacunarse contra MMR. Las mujeres deben evitar quedarse embarazadas 4 semanas después de aplicarse la vacuna MMR.
- Algunas personas deben preguntar a su médico si deben vacunarse contra MMR, incluyendo las personas que:
  - Tienen el VIH o sida, u otra enfermedad que afecta el sistema inmunológico
  - Están siendo tratadas con medicamentos que afectan el sistema inmunológico, como esteroides, durante 2 semanas o más
  - Tienen cualquier tipo de cáncer
  - Están en tratamiento de cáncer con rayos X o con medicamentos
  - Han tenido alguna vez un recuento bajo de plaquetas (un trastorno de la sangre)

MMR VIS - Spanish 1/15/03

- Las personas que tuvieron recientemente una transfusión de sangre o que recibieron otros productos de la sangre deben preguntar a su médico cuándo pueden vacunarse contra MMR

Para más información, hable con su médico o enfermera.

## 4 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra MMR?

Como todos los medicamentos, las vacunas pueden causar problemas serios como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna MMR cause daños graves o la muerte es extremadamente pequeño.

Vacunarse contra MMR es mucho menos peligroso que contraer alguna de estas tres enfermedades.

La mayoría de las personas que se vacunan contra MMR no tienen ningún problema relacionado con la vacuna.

### Problemas leves

- Fiebre (hasta 1 persona de cada 6)
- Sarpullido leve (aproximadamente 1 persona de cada 20)
- Hinchazón de las glándulas en las mejillas o en el cuello (ocurre rara vez)

Si ocurren estos problemas, en general pasa dentro de los 7 a 12 días después de recibir la vacuna. Ocurren menos después de la segunda dosis.

### Problemas moderados

- Ataques (convulsiones y fijación de la vista) causados por la fiebre (aproximadamente 1 de cada 3,000 dosis)
- Dolor temporal y rigidez en las articulaciones, principalmente en mujeres adolescentes o adultas (hasta 1 de cada 4)
- Recuento temporal bajo de plaquetas, que puede causar un trastorno de la sangre (aproximadamente 1 de cada 30,000 dosis)

### Problemas graves (ocurren muy rara vez)

- Reacción alérgica seria (menos de 1 de cada millón de dosis)
- Han ocurrido varios otros problemas después de que un niño obtuvo la vacuna MMR, pero éstos ocurren tan rara vez que los expertos no pueden estar seguros de si están o no causados por la vacuna. Estos incluyen:
  - sordera
  - ataques a largo plazo, coma o nivel de conocimiento reducido
  - daño al cerebro permanente

## 5 ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

### ¿A qué debo prestar atención?

A cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica seria, fiebre elevada o cambios en el comportamiento. Los signos de una reacción alérgica seria

pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o ruidos al respirar, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos dentro de los pocos minutos hasta varias horas después de la inyección. La fiebre elevada o un ataque, si ocurren, ocurren a la semana o a las 2 semanas después de recibir la vacuna.

### ¿Qué debo hacer?

- Llame inmediatamente al médico o lleve inmediatamente al médico a la persona afectada.
- Dígale al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo fue vacunado.
- Pida a su médico, enfermera o al departamento de salud que presente un formulario del Sistema de Información de Evento Adverso de una Vacuna (VAERS). O llame usted mismo a VAERS al **1-800-822-7967** o visite su sitio web en <http://www.vaers.org>.

## 6 El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

En el raro caso en que usted o su hijo tenga una reacción grave a una vacuna, se ha creado un programa federal para ayudarlo a pagar la atención de los lesionados.

Para mayores detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al **1-800-338-2382** o visite el website del programa, en <http://www.hrsa.gov/osp/vicp>

## 7 ¿En dónde puedo obtener más información?

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visite el website del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
MMR IMM-354S - Spanish (1/15/03) 42 U.S.C. § 300aa-26  
Translated by Transcend Translations, Davis, CA  
<http://www.transcend.net>

# VACUNA CONTRA VARICELA

## LO QUE USTED NECESITA SABER

1

### ¿Por qué es necesario vacunarse?

**La varicela es una enfermedad común de la niñez.** En general es leve, pero puede ser seria, especialmente en bebés y en adultos.

- El virus de la varicela se puede contagiar a través del aire, o por contacto con el líquido en las ampollas de la varicela.
- Causa un sarpullido, picazón, fiebre y cansancio.
- Puede causar infecciones graves de la piel, cicatrices, neumonía, daño al cerebro o la muerte.
- Las personas que se enfermen de varicela pueden tener una erupción dolorosa llamada herpes años más tarde.
- Unas 12,000 personas son hospitalizadas todos los años en EE. UU. a causa de la varicela.
- Unas 100 personas mueren todos los años en EE. UU. a causa de la varicela.

**La vacuna contra la varicela puede prevenir la varicela.**

La mayoría de las personas que se vacunan contra la varicela no contraen la varicela. Pero si alguien que estuvo vacunado *contrae* la varicela, en general es muy leve. Tendrán menos manchas, menor posibilidad de tener fiebre y se recuperan más rápido.

2

### ¿Quiénes deben vacunarse contra la varicela y cuándo?

- ✓ **Los niños deben recibir una dosis de vacuna contra la varicela entre los 12 y 18 meses de edad, o a cualquier edad después de los 18 meses de edad si nunca tuvieron varicela.**

Las personas de 13 años de edad o mayores que nunca recibieron esta vacuna deben recibir **2 dosis**, con 4 a 8 semanas de separación.

Pida más información a su médico o enfermera.

La vacuna contra la varicela se puede dar junto con otras vacunas.

3

### Algunas personas no deben vacunarse contra la varicela o deben esperar

- Las personas que alguna vez tuvieron una reacción alérgica que puso en riesgo su vida a la **gelatina**, al antibiótico **neomicina** o a **una dosis anterior de la vacuna contra la varicela** no deben vacunarse contra la varicela.
- Las personas con enfermedades moderadas o intensas, en general no deben vacunarse contra la varicela hasta que se recuperen.
- Las mujeres embarazadas deben esperar hasta después del parto para vacunarse contra la varicela. Las mujeres no deben quedar embarazadas hasta que hayan pasado 1 mes después de vacunarse contra la varicela.
- Algunas personas deben preguntar a su médico si deben vacunarse contra la varicela, incluyendo las personas que:
  - Tienen el VIH o sida, u otra enfermedad que afecta el sistema inmunológico
  - Están siendo tratadas con medicamentos que afectan el sistema inmunológico, como esteroides, durante 2 semanas o más
  - Tienen cualquier tipo de cáncer
  - Están en tratamiento de cáncer con rayos X o con medicamentos
- Las personas que tuvieron recientemente una transfusión de sangre o que recibieron otros productos de la sangre deben preguntar a su médico cuándo pueden vacunarse contra la varicela.

Para más información, hable con su médico o enfermera.

**4**

## ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra la varicela?

Como todos los medicamentos, las vacunas pueden causar problemas serios como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna contra la varicela cause daños graves o la muerte es extremadamente pequeño.

Vacunarse contra la varicela es mucho menos peligroso que contraer la varicela.

La mayoría de las personas que se vacunan contra la varicela no tienen ningún problema relacionado con la vacuna.

### Problemas leves

- Hinchazón o dolor en el sitio de la inyección (aproximadamente 1 de cada 5 niños y hasta 1 de cada 3 adolescentes y adultos)
- Fiebre (1 persona de cada 10, o menos)
- Sarpullido leve, hasta un mes después de la aplicación de la vacuna (aproximadamente 1 persona de cada 20, o menos). Es posible que estas personas infecten a otras personas que vivan con ellas, pero ello es *extremadamente* raro.

### Problemas moderados

- Ataques (convulsiones y fijación de la vista) causados por la fiebre (menos de 1 persona de cada 1,000).

### Problemas graves

- Neumonía (ocurre muy rara vez)
- Se ha informado varios otros problemas, incluyendo reacciones cerebrales graves y bajo recuento globular, después de recibir la vacuna contra la varicela. Pero éstos ocurren tan rara vez que los expertos no pueden estar seguros de si están o no causados por la vacuna. Si son causados por ella, ocurren muy rara vez.

**5**

## ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

### ¿A qué debo prestar atención?

A cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica seria, fiebre elevada o cambios en el comportamiento. Los signos de una reacción alérgica seria pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o ruidos al respirar, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos dentro de los pocos minutos hasta varias horas después de la inyección. La fiebre elevada o un ataque, si ocurren, ocurren entre 1 y 6 semanas después de la inyección.

## ¿Qué debo hacer?

- Llame inmediatamente al médico o lleve inmediatamente al médico a la persona afectada.
- Dígale al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo fue vacunado.
- Pida a su médico, enfermera o departamento de salud que llenen un formulario del Sistema de Información Sobre Eventos Adversos de Vacunas (VAERS), o llame usted mismo a VAERS, al **1-800-822-7967**.

**6**

## El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

En el raro caso en que usted o su hijo tenga una reacción grave a una vacuna, se ha creado un programa federal para ayudarlo a pagar la atención de los lesionados.

Para mayores detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al **1-800-338-2382** o visite el website del programa, en <http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

**7**

## ¿En dónde puedo obtener más información?

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visite el website del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Varicella IMM-494S-Spanish (12/16/98) 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health

# VACUNA CONTRA LA HEPATITIS B

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Por qué vacunarse?

La hepatitis B es una enfermedad grave.

El virus de la hepatitis B (VHB) puede causar una enfermedad de poca duración (aguda) que causa:

- pérdida del apetito • diarrea y vómitos
- cansancio • ictericia (piel u ojos amarillos)
- dolores musculares, de las articulaciones y del estómago

También puede causar una enfermedad de larga duración (crónica) que causa:

- lesiones del hígado (cirrosis)
- cáncer del hígado
- la muerte

Unos 1.25 millones de personas en los EE. UU. tienen una infección crónica por el VHB.

Se calcula que cada año:

- 80,000 personas, especialmente adultos jóvenes, se contagian el VHB
- Más de 11,000 personas tienen que permanecer en el hospital a causa de la hepatitis B
- Entre 4,000 y 5,000 personas mueren a causa de la hepatitis B crónica

La vacuna contra la hepatitis B puede prevenir la hepatitis B. Es la primera vacuna contra el cáncer, porque puede prevenir una forma de cáncer del hígado.

### 2 ¿Cómo se contagia el virus de la hepatitis B?

El virus de la hepatitis B se contagia mediante el contacto con la sangre y los líquidos corporales de una persona infectada. Una persona se puede infectar de varias maneras, tales como:

- al tener relaciones sexuales sin protección con una persona infectada
- al compartir agujas al inyectarse drogas ilegales
- al pincharse con una aguja usada en el trabajo
- durante el parto, cuando el virus pasa de una madre infectada a su bebé

Casi la tercera parte de las personas infectadas por la hepatitis B en los Estados Unidos no saben cómo se contagiaron.

### 3 ¿Quiénes deben vacunarse contra la hepatitis B y cuándo?

- 1) Todas las personas menores de 18 años de edad
- 2) Los adultos mayores de 18 años de edad que estén en riesgo

Los adultos en riesgo de contagiarse el VHB incluyen a:

- personas que tienen más de un compañero sexual en 6 meses
- hombres que tienen relaciones sexuales con otros hombres
- personas que tienen relaciones sexuales con personas infectadas
- personas que se inyectan drogas ilegales
- personas que trabajan en la atención de la salud y en la seguridad pública que pueden estar expuestas a sangre o líquidos corporales infectados
- personas que tienen contacto en su casa con personas con una infección crónica por el VHB
- pacientes de hemodiálisis

Si no está seguro si está en riesgo, hable con su médico o enfermera.

- ✓ **Las personas deben recibir 3 dosis de la vacuna contra la hepatitis B conforme al siguiente programa. Si pierde una dosis o se atrasa, reciba la próxima dosis lo antes posible. No hay necesidad de volver a empezar.**

Programa de vacunación contra la hepatitis B		¿QUIÉNES?		
		Bebés cuyas madres están infectadas por el VHB	Bebés cuyas madres <i>no</i> están infectadas por el VHB	Niños de mayor edad, adolescentes, o adultos
¿CUÁNDO?	Primera dosis	Dentro de las 12 horas del nacimiento	Nacimiento a 2 meses de edad	En cualquier momento
	Segunda dosis	1 a 2 meses de edad	1 a 4 meses de edad (al menos un mes después de la primera dosis)	1 a 2 meses después de la primera dosis
	Tercera dosis	6 meses de edad	6 a 18 meses de edad	4 a 6 meses después de la primera dosis

- La segunda dosis se debe dar al menos 1 mes después de la primera dosis.
- La tercera dosis se debe dar al menos 2 meses después de la segunda dosis y al menos 4 meses después de la primera.
- La tercera dosis *no* se debe dar a bebés menores de 6 meses de edad, porque ello puede reducir la protección a largo plazo.

Es posible que los adolescentes de 11 a 15 años de edad necesiten solamente dos dosis de la vacuna contra la hepatitis B. La segunda dosis se debe dar entre los 4 y 6 meses después de la primera. Pida más detalles a su profesional de la salud.

La vacuna contra la hepatitis B se puede dar junto con otras vacunas.



**4****Algunas personas no deben vacunarse contra la hepatitis B o deben esperar**

Las personas que alguna vez tuvieron una reacción alérgica a la **levadura de panadería** (el tipo de levadura que se usa para hacer pan) o a **una dosis anterior de la vacuna contra la hepatitis B**, reacción que puso en riesgo su vida, no deben vacunarse contra la hepatitis B.

Las personas con enfermedades moderadas o intensas en general no deben vacunarse contra la hepatitis B hasta que se recuperen.

Para más información hable con su médico o enfermera.

**5****¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra la hepatitis B?**

Como con todos los medicamentos, las vacunas pueden causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna contra la hepatitis B cause daños graves o la muerte es extremadamente pequeño.

Vacunarse contra la hepatitis B es mucho menos peligroso que contraer la hepatitis B.

La mayoría de las personas que se vacunan contra la hepatitis B no tienen ningún problema relacionado con la vacuna.

**Problemas leves**

- dolor en el sitio de la inyección, que dura un día o dos (hasta 1 de cada 11 niños y adolescentes, y aproximadamente 1 de cada 4 adultos)
- fiebre leve a moderada (hasta 1 de cada 14 niños y adolescentes, y 1 de cada 100 adultos)

**Problemas graves**

- reacción alérgica seria (ocurre muy rara vez)

**6****¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?****¿A qué debo prestar atención?**

A cualquier cosa fuera de lo común, como una reacción alérgica seria, fiebre elevada o comportamiento inusual. Las reacciones alérgicas serias son extremadamente raras en el caso de todas las vacunas. Si ocurre una reacción seria, ocurre dentro de los pocos minutos hasta varias horas después de la inyección. Los signos pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o ruidos

al respirar, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

**¿Qué debo hacer?**

- Llame al médico inmediatamente o lleve a la persona afectada inmediatamente al médico.
- Explique al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo fue vacunado.
- Pida a su médico, enfermera o departamento de salud que presente un formulario del Sistema de Información Sobre Eventos Adversos de Vacunas (VAERS), o llame usted mismo a VAERS al 1-800-822-7967.

**7****El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas (National Vaccine Injury Compensation Program)**

En el raro caso en que usted o su hijo tenga una reacción grave a una vacuna, se ha creado un programa federal para ayudarlo a pagar la atención de los lesionados.

Para mayores detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al 1-800-338-2382 o visite el sitio web del programa en <http://www.hrsa.gov/bhpr/vicp>

**8****¿De dónde puedo obtener más información?**

- Hable con su médico o enfermera. Le pueden dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con el Centro para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visite el sitio web del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip> o de la División de Hepatitis a Virus del CDC en <http://www.cdc.gov/hepatitis>



**U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

Vaccine Information Statement  
Hepatitis B (7/11/2001) IMM 663 - Spanish 42 U.S.C. § 300aa-26  
Translated by Transcend Translations, Davis, CA  
<http://www.transcend.net>

# VACUNA CONTRA LA HEPATITIS A

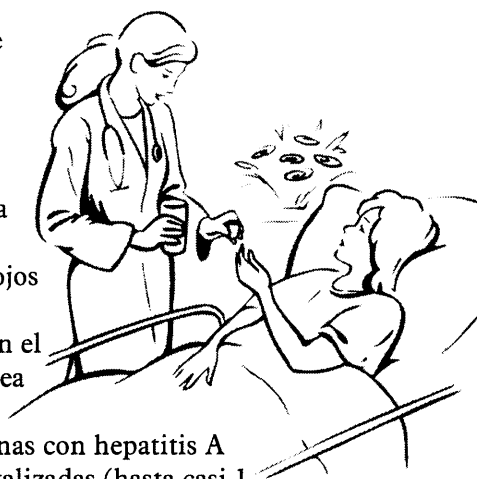
## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Qué es la hepatitis A?

La hepatitis A es una enfermedad seria del hígado, causada por el virus de la hepatitis A (HAV). El HAV se encuentra en el excremento de las personas que tienen hepatitis A. Por lo general se pasa por el contacto personal cercano, y algunas veces por comer alimentos o tomar agua que contiene HAV.

La hepatitis A puede producir:

- Una enfermedad leve similar a la gripe (también conocida como la influenza)
- Ictericia (piel u ojos amarillentos)
- Dolores graves en el estómago y diarrea



A menudo, las personas con hepatitis A tienen que ser hospitalizadas (hasta casi 1 de cada 5 personas).

En algunos casos, la hepatitis A causa la muerte (cerca de 100 por año en Estados Unidos).

Una persona con hepatitis A fácilmente puede pasar la enfermedad a otras personas en la misma casa.

La vacuna contra la hepatitis A puede prevenir la hepatitis A.

### 2 ¿Quiénes deben vacunarse contra la hepatitis A y cuándo?

#### ¿QUIÉNES?

Algunas personas deben vacunarse contra la hepatitis A de manera rutinaria:

- Las personas de 2 años de edad y mayores que viajen a, o que trabajen en, países con una incidencia alta o intermedia de hepatitis A, como los situados en Centro o Sudamérica, el Caribe, México, Asia (excepto Japón), África y Europa del este.

- Los niños y adolescentes que vivan en estados o comunidades donde se haya recomendado la vacunación rutinaria.
- Los hombres que tengan relaciones sexuales con hombres.
- Las personas que usan drogas callejeras.
- Las personas con enfermedades crónicas del hígado.
- Las personas que reciban tratamiento con concentrados de factor de coagulación.
- Las personas que trabajen con primates infectados con HAV o que trabajen con el HAV en laboratorios de investigación.

Otras personas podrían vacunarse contra la hepatitis A en situaciones especiales:

- La vacuna contra la hepatitis A se podría recomendar para niños o adolescentes en comunidades donde estén ocurriendo epidemias de la hepatitis A.

*La vacuna contra la hepatitis A no está autorizada para niños menores de 2 años.*

#### ¿CUÁNDO?

La serie de la vacuna contra la hepatitis A se puede empezar siempre que la persona esté en riesgo de infección.

Para los viajeros, la serie de vacunas se debe comenzar por lo menos un mes antes del viaje.

Se necesitan **dos dosis** de la vacuna para que la protección sea duradera. Estas dosis deben darse por lo menos con 6 meses de diferencia.

La vacuna contra la hepatitis A se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas.

### 3

## Algunas personas no deben vacunarse contra la hepatitis A o deben esperar

- Las personas que alguna vez hayan tenido una **reacción alérgica grave** (que ponga en peligro la vida) a una dosis anterior de la vacuna contra la hepatitis A no deben recibir otra dosis.
- Las personas que tengan alguna **alergia grave** (que ponga en peligro la vida) a **algún componente de la vacuna** no deben vacunarse. Dígame a su médico si ha tenido alguna alergia grave. Algunas vacunas contra la hepatitis A contienen alumbre y 2-fenoxietanol.
- Las personas que estén **moderada o gravemente enfermas** en el momento de tener programada la vacuna probablemente deben esperar hasta que se recuperen. Hable con su médico o enfermera. Las personas con una **enfermedad leve** usualmente pueden vacunarse.
- Dígame a su médico si está **embarazada**. No se ha determinado la seguridad de la vacuna contra la hepatitis A para mujeres embarazadas, pero no hay pruebas de que sea dañina para las mujeres embarazadas ni para sus bebés por nacer. El riesgo, si lo hubiera, se considera muy bajo.

### 4

## ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna contra la hepatitis A?

Una vacuna, como todo medicamento, tiene la posibilidad de causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna contra la hepatitis A cause daños graves o la muerte es sumamente pequeño.

Vacunarse contra la hepatitis A es mucho más seguro que adquirir la enfermedad.

### Problemas leves

- Dolor en el lugar de la vacuna (*cerca de 1 de cada 2 adultos, y hasta 1 de cada 5 niños*)
- Dolor de cabeza (*cerca de 1 de cada 6 adultos, y 1 de cada 20 niños*)
- Pérdida del apetito (*cerca de 1 de cada 12 niños*)
- Cansancio (*cerca de 1 de cada 14 adultos*)

Si ocurriera alguno de estos problemas, por lo general duran de 1 a 2 días.

Hepatitis A - Spanish (8/4/04) Vaccine Information Statement  
Translated by Transcend, Davis, CA  
www.transcend.net

### Problemas graves

- Reacción alérgica grave, a partir de unos minutos a algunas horas de haber sido vacunado (ocurre muy rara vez).

### 5

## ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

### ¿A qué debo prestar atención?

- Cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Las señales de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, urticaria, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

### ¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- **Diga** al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna.
- **Pida** a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción llenando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS).

O puede presentar este informe mediante el sitio web de VAERS, en [www.vaers.org](http://www.vaers.org) o puede llamar al 1-800-822-7967.

*VAERS no proporciona asesoramiento médico.*

### 6

## ¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar el prospecto que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con el Centro para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):
  - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
  - Visite los sitios web del CDC en [www.cdc.gov/hepatitis](http://www.cdc.gov/hepatitis) o [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM

# VACUNA DESACTIVADA CONTRA INFLUENZA

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Por qué vacunarse?

La **influenza** (“gripe”) es una enfermedad muy contagiosa.

Está causada por el virus de la influenza, que se pasa de las personas infectadas a la nariz o a la garganta de otras personas.

Otras enfermedades pueden tener los mismos síntomas y a menudo se confunden con la influenza. Pero sólo la enfermedad causada por el virus de la influenza es realmente influenza.

Cualquier persona puede contraer la influenza. En la mayoría de las personas dura sólo unos pocos días. Puede causar:

- fiebre
- dolor de garganta
- escalofríos
- cansancio
- tos
- dolor de cabeza
- dolores musculares

Algunas personas se enferman mucho más. La influenza puede conducir a la neumonía y puede ser peligrosa para las personas con problemas del corazón o de la respiración. Puede causar fiebre alta y convulsiones en niños. Cada año la influenza causa unas 36,000 vidas en los Estados Unidos, principalmente entre los ancianos.

La **vacuna contra la influenza puede prevenir la influenza.**

### 2 La vacuna contra la influenza

Hay dos tipos de vacuna contra la influenza:

La **vacuna desactivada** (muerta), que se inyecta, se ha empleado en los Estados Unidos por muchos años.

La vacuna **viva** debilitada obtuvo autorización en 2003. Se aplica como rocío en la nariz. *Esta vacuna se halla descrita en una Hoja de información sobre vacunas, por separado.*

Los virus de la influenza cambian constantemente. Es por eso que las vacunas contra la influenza se actualizan todos los años y se recomienda una vacunación todos los años.

En la mayoría de las personas, la vacuna contra la influenza previene una enfermedad seria causada por el virus de la influenza. *No* previene enfermedades similares a la influenza causadas por otros virus.

Después de la vacunación, toma unas 2 semanas desarrollar protección contra la influenza y la protección puede durar hasta un año.

La vacuna desactivada contra la influenza se puede dar al mismo tiempo en que se dan otras vacunas, incluyendo la vacuna neumocócica.

Algunas vacunas desactivadas contra la influenza contienen timerosal, un preservativo que contiene mercurio. Algunas personas creen que el timerosal puede estar vinculado a problemas del desarrollo en los niños. En 2004 el Instituto de Medicina publicó un informe con la conclusión de que, según los estudios científicos, no había pruebas de ese vínculo. Si le preocupa el timerosal, pregunte a su médico sobre una vacuna contra la influenza que no contenga timerosal.

### 3 ¿Quiénes deben recibir la vacuna desactivada contra la influenza?

La vacuna contra la influenza se puede dar a personas de 6 meses de edad y mayores. Se recomienda para **personas en riesgo de tener influenza seria o sus complicaciones**, así como **para las personas que pueden contagiar**

la **influenza a personas que corren mayor riesgo**, incluyendo a todas las personas que viven en el mismo hogar:

**Las personas con mayor riesgo de tener complicaciones de la influenza son:**

- **Todos los niños** de 6 a 23 meses de edad.
- Las **personas de 65 años de edad y mayores.**
- Personas con problemas médicos crónicos que viven en **instituciones de cuidado a largo plazo.**
- Las personas que tienen un **problema de salud a largo plazo** con:
  - enfermedad del corazón
  - enfermedad de los riñones
  - enfermedad de los pulmones
  - asma
  - enfermedad metabólica, como la diabetes
  - anemia y otras enfermedades de la sangre
- Las personas con ciertos trastornos (como **trastornos neuromusculares**) que puedan causar problemas respiratorios.
- Las personas con el **sistema inmunológico debilitado** a causa de:
  - VIH/SIDA u otras enfermedades que afecten el sistema inmunológico
  - tratamiento a largo plazo con medicamentos como esteroides
  - tratamiento del cáncer con rayos X o medicamentos
- Las personas de 6 meses a 18 años de edad en **tratamiento con aspirina a largo plazo** (estas personas pueden contraer el síndrome de Reye si les da la influenza).
- Las mujeres que estarán **embarazadas** durante la temporada de la influenza.

**Las personas que pueden contagiar la influenza a personas con mayor riesgo son:**

- **Las personas que cuiden a niños** (desde recién nacidos hasta los 23 meses) **fuera del hogar y las personas que tienen contacto con niños de esta edad en su casa.**
- Médicos, enfermeras, parientes o todas las demás personas en **estrecho contacto con personas en riesgo** de contraer influenza grave.

La vacuna contra la influenza también se recomienda para los adultos de 50 a 64 años de edad y para todos los que deseen **reducir su probabilidad de tener influenza.**

Se debe *considerar* una vacuna anual contra la influenza para:

- Las personas que prestan **servicios comunitarios esenciales.**
- Las personas que viven en **residencias** o en otros lugares donde viva mucha gente, para prevenir brotes.
- Las personas en alto riesgo de complicaciones de la influenza que **viajan** al hemisferio sur entre abril y septiembre o que viajan a los trópicos o en grupos de turismo en cualquier época del año.

### 4 ¿Cuándo debo vacunarme contra la influenza?

La mejor época para vacunarse contra la influenza es en **octubre** o **noviembre.**

La temporada de influenza tiende a estar en su punto máximo en febrero,

pero puede estar en su punto máximo en cualquier momento entre noviembre y fin de mayo. Así que en la mayoría de los años vacunarse en diciembre, o hasta después, puede ser beneficioso.

Algunas personas deben vacunarse contra la influenza en **octubre** o antes. Esto incluye a:

- personas de **50 años de edad y mayores**,
- personas jóvenes que **corren mayor riesgo** de la influenza y sus complicaciones (incluyendo los **niños de 6 a 23 meses de edad**),
- **las personas que tienen contacto** con las personas de alto riesgo de su hogar,
- **los que trabajen en el campo de la salud** y
- **niños menores de 9 años de edad** que se vacunen contra la influenza por primera vez.

La mayoría de las personas requieren sólo una dosis de vacuna contra la gripe todos los años. **Los niños menores de 9 años de edad que se vacunan contra la influenza por primera vez** requieren 2 dosis. La segunda dosis se debe dar al menos un mes después de la primera.

5

### Algunas personas deben hablar con un médico antes de vacunarse contra la influenza

Algunas personas no deben recibir la vacuna desactivada contra la influenza o deben esperar.

- Dígame a su médico si tiene alergias **fuertes** (que ponen en riesgo su vida). Las reacciones alérgicas a la vacuna contra la influenza son raras.
  - El virus de la vacuna contra la influenza se cultiva en huevos. Las personas muy alérgicas al huevo no deben recibir esta vacuna.
  - Haber tenido una reacción alérgica fuerte a cualquier componente de una vacuna también es motivo para no vacunarse.
  - Si tuvo una reacción fuerte a una dosis anterior de una vacuna contra la influenza, dígaselo a su médico.
- Informe a su médico si alguna vez tuvo el síndrome de Guillain-Barré (una enfermedad paralítica sería también llamada GBS). Es posible que pueda recibir la vacuna, pero su médico debe ayudarle a tomar la decisión.
- Las personas moderadamente o muy enfermas por lo general tienen que esperar hasta recuperarse antes de vacunarse contra la influenza. Si está enfermo, hable con su médico o enfermera sobre si debe cambiar la cita para vacunarse. Las personas con una **enfermedad leve** por lo general se pueden vacunar.

6

### ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna desactivada contra la influenza?

Es posible que una vacuna, como cualquier medicamento, pueda causar problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que una vacuna cause daños serios, o la muerte, es sumamente pequeño.

Los problemas serios de la vacuna desactivada contra la influenza ocurren muy rara vez. Los virus en la vacuna desactivada contra la influenza están muertos, de manera que la vacuna no le puede dar influenza.

#### Problemas leves:

- dolor, enrojecimiento o hinchazón en el lugar donde lo vacunaron
- fiebre
- dolores

Si estos problemas ocurren, en general comienzan poco tiempo después de vacunarse y duran 1 ó 2 días.

Vaccine Information Statement (Interim)

Inactivated Influenza Vaccine IMM-569 SP- Spanish (7/18/05) 42 U.S.C. § 300aa-26  
Translated by Transcend, Davis, CA www.transcend.net

#### Problemas graves:

- Las reacciones alérgicas a causa de las vacunas que amenazan la vida ocurren muy rara vez. Si ocurren, es a los pocos minutos o a las pocas horas de haberse vacunado.
- En 1976, un cierto tipo de vacuna contra la influenza (gripe porcina) estuvo vinculado al Síndrome de Guillain-Barré (GBS). Desde entonces, las vacunas contra la influenza no han estado vinculadas claramente al GBS. Sin embargo, si hay un riesgo de GBS de las vacunas contra la influenza que se emplean actualmente, no debe ser de más de 1 ó 2 casos por millón de personas vacunadas. Eso es mucho menor que el riesgo de tener una influenza fuerte, que se puede prevenir con vacunación.

7

### ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o grave?

#### ¿A qué debo prestar atención?

- Cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Las señales de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

#### ¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- **Diga** al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna.
- **Pida** a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción llenando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS).

O puede presentar este informe mediante el sitio web de VAERS, en: [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) o puede llamar al: 1-800-822-7967.

*VAERS no proporciona asesoramiento médico.*

8

### El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

Si usted o su hijo tienen una reacción seria a una vacuna, un programa federal puede ayudar a pagar la atención de los que sufrieron daños.

Para detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al: **1-800-338-2382** ó visite su sitio Web en: [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

9

### ¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
  - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visite el sitio Web de los CDC en: [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM

# VACUNA NEUMOCÓCICA POLISACARIDA

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Por qué vacunarse?

La enfermedad neumocócica es una enfermedad grave que causa mucha enfermedad y muertes. De hecho, la enfermedad neumocócica mata a más personas en los Estados Unidos todos los años que todas las demás enfermedades juntas que se pueden prevenir con vacunas. Cualquiera puede contraer la enfermedad neumocócica. Sin embargo, algunas personas están en mayor riesgo de contraer esta enfermedad. Incluyen a las personas de 65 años de edad o mayores, a los muy jóvenes y a las personas con problemas de salud especiales, como alcoholismo, enfermedades del corazón o de los pulmones, fallo renal, diabetes, infección por el VIH o ciertos tipos de cáncer.

La enfermedad neumocócica puede conducir a graves infecciones de los pulmones (neumonía), de la sangre (bacteremia) y de las membranas que recubren el cerebro (meningitis). Aproximadamente 1 de cada 20 personas que contraen neumonía neumocócica muere a causa de ella, como sucede con 2 de cada 10 personas que contraen bacteremia y 3 personas de cada 10 que contraen meningitis. Las personas con los problemas de salud especiales mencionados más arriba tienen una posibilidad todavía mayor de morir de la enfermedad.

Medicinas como la penicilina anteriormente eran efectivos para tratar estas infecciones, pero la enfermedad ahora es más resistente a esas medicinas, haciendo que el tratamiento de la infecciones neumocócicas sea más difícil. Eso hace que la prevención de la enfermedad mediante la vacunación sea aún más importante.

### 2 La vacuna neumocócica polisacarida (PPV)

La vacuna neumocócica polisacarida (PPV) protege contra 23 tipos de bacterias neumocócicas. La mayoría de los adultos sanos que se vacunan desarrollan protección contra la mayoría de estos tipos, o todos ellos, a las 2 ó 3 semanas de haberse vacunado. Es posible que las personas muy ancianas, los niños menores de 2 años de edad y las personas con enfermedades prolongadas no respondan tan bien, o que no respondan en absoluto.

Pneumococcal Polysaccharide vaccine - Spanish (7/29/97)

### 3 ¿Quiénes deben vacunarse con la PPV?

- Todos los adultos de 65 años de edad o mayores.
- Todas las personas mayores de 2 años de edad con un problema de salud a largo plazo, como:
  - enfermedad del corazón
  - enfermedad de células falciformes
  - alcoholismo
  - pérdidas de líquido cerebroespinal
  - enfermedad de los pulmones
  - diabetes
  - cirrosis
- Todas las personas mayores de 2 años de edad que tengan una enfermedad o problema de salud que reduzca la capacidad del cuerpo de resistir las infecciones, tales como:
  - enfermedad de Hodgkin
  - fallo renal
  - síndrome nefrótico
  - bazo dañado o no tienen bazo
  - trasplante de órganos
  - linfoma, leucemia
  - mieloma múltiple
  - infección por el VIH o sida
- Todas las personas mayores de 2 años de edad que estén tomando algún medicina o estén en un tratamiento que reduzca la resistencia del cuerpo a las infecciones, tales como:
  - esteroides a largo plazo
  - terapia de radiación
  - ciertos medicinas contra el cáncer
- Personas nativas de Alaska y ciertas poblaciones nativas americanas



**4****¿Cuántas dosis de PPV son necesarias?**

Por lo general sólo se necesita una dosis de PPV.

Sin embargo, en algunas circunstancias se puede dar una segunda dosis.

- Se recomienda una segunda dosis para las personas de 65 años de edad o mayores que recibieron la primera dosis cuando eran menores de 65 años de edad, si han pasado más de 5 años desde esa dosis.
- También se recomienda una segunda dosis para las personas que:
  - tienen el bazo dañado o no tienen bazo
  - tienen la enfermedad de células falciformes
  - tienen una infección por el VIH o sida
  - tienen cáncer, leucemia, linfoma, mieloma múltiple
  - tienen fallo renal
  - tienen síndrome nefrótico
  - hayan tenido un trasplante de un órgano o de médula ósea
  - están tomando medicamentos que reducen la inmunidad (tales como quimioterapia o esteroides a largo plazo)

Los niños de 10 años de edad o menores pueden recibir la segunda dosis 3 años después de la primera dosis. Los mayores de 10 años de edad deben vacunarse 5 años después de la primera dosis.

**5****Otros datos sobre la vacuna**

- Niños que en todo otro sentido son sanos, pero que a menudo tienen infecciones de los oídos, de los senos paranasales u otras enfermedades de las vías respiratorias superiores, no necesitan recibir la PPV a causa de estos problemas.
- La PPV puede ser menos efectiva en algunas personas, especialmente las que tienen menos resistencia a las infecciones. Pero esas personas se deben vacunar en todo caso, porque tienen una mayor posibilidad de enfermarse de gravedad por la enfermedad neumocócica.
- **Embarazo:** La seguridad de la PPV para las mujeres embarazadas todavía no se ha estudiado. No hay pruebas de que la vacuna sea dañina ni para la madre ni para el feto, pero las mujeres embarazadas deben consultar a su médico antes de vacunarse. Si es posible, las mujeres en alto riesgo de contraer la enfermedad neumocócica se deben vacunar antes de quedar embarazadas.

Vaccine Information Statement  
Pneumococcal Polysaccharide IMM 693 S - Spanish (7/29/97)  
Translated by Transcend Translations, Davis, CA  
<http://www.transcend.net>

**6****¿Cuáles son los riesgos de la PPV?**

La PPV es una vacuna muy segura.

Aproximadamente la mitad de las personas que se vacunan tienen efectos secundarios muy leves, tales como enrojecimiento o dolor en el lugar de la inyección.

Menos del 1% tiene fiebre, dolores musculares o reacciones locales más pronunciadas.

Rara vez han informado reacciones alérgicas fuertes.

Como con todos los medicamentos, hay un riesgo muy pequeño de que ocurran problemas graves, e incluso la muerte, después de vacunarse.

Contraer la enfermedad es mucho más probable de causar los problemas graves que obtener la vacuna.

**7****¿Qué pasa si hay una reacción grave?**

**¿A qué debo prestar atención?**

- A una reacción alérgica grave (urticaria, dificultad para respirar, shock)

**¿Qué debo hacer?**

- Llame a un médico o lleve inmediatamente a la persona a un médico.
- Dígame al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió y cuándo recibió la vacuna.
- Pida a su médico, enfermera o departamento de salud que llene un formulario del Sistema de Información Sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS), o llame al VAERS, sin costo, al 1-800-822-7967.

**8****¿Cómo puedo obtener más información?**

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al programa de vacunación del departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de las Enfermedades (CDC):

Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)

Visite el sitio web del Programa Nacional de Vacunación, en <http://www.cdc.gov/nip>



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program

# VACUNA INTRANASAL VIVA CONTRA INFLUENZA

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Por qué vacunarse?

La influenza (“gripe”) es una enfermedad muy contagiosa.

Está causada por el virus de la influenza, que se pasa de las personas infectadas a la nariz o a la garganta de otras personas.

Otras enfermedades pueden tener los mismos síntomas y a menudo se confunden con la influenza. Pero sólo la enfermedad causada por el virus de la influenza es realmente influenza.

A cualquiera le puede dar influenza, pero los índices de infección son mayores entre los niños. En la mayoría de las personas dura sólo unos pocos días. Puede causar:

- fiebre
- dolor de garganta
- escalofríos
- cansancio
- tos
- dolor de cabeza
- dolores musculares

Algunas personas se enferman mucho más. La influenza puede conducir a la neumonía y puede ser peligrosa para las personas con problemas del corazón o de la respiración. Puede causar fiebre alta y convulsiones en los niños. Cada año la influenza causa unas 36,000 vidas en los Estados Unidos.

La vacuna contra la influenza puede prevenir la influenza.

### 2 Vacuna viva atenuada contra la influenza (rocío nasal)

Hay dos tipos de vacuna contra la influenza:

La vacuna **viva atenuada** contra la influenza (LAIV) obtuvo autorización en 2003. La LAIV contiene virus de la influenza vivo pero atenuado (debilitado). Se aplica como rocío en la nariz, en lugar de inyectarlo en el músculo. Se recomienda para niños y adultos sanos de 5 a 49 años de edad. No se recomienda para mujeres embarazadas.

La vacuna **desactivada** contra la influenza, a veces llamada la inyección contra la gripe, se ha usado por muchos años, y se inyecta. Esta vacuna se describe en una Hoja de información sobre vacunas, por separado.

Los virus de la influenza cambian constantemente. Es por eso que las vacunas contra la influenza se actualizan todos los años y se recomienda una vacunación todos los años.

En la mayoría de las personas, la vacuna contra la influenza previene una enfermedad seria causada por el virus de la influenza. No previene enfermedades similares a la influenza causadas por otros virus.

Después de la vacunación, toma unas 2 semanas desarrollar protección contra la influenza y la protección puede durar hasta un año.

Live Intranasal Influenza Vaccine 7/18/05 (Interim) - Spanish

### 3 ¿Quiénes pueden recibir la LAIV?

La vacuna intranasal viva contra la influenza (LAIV) está aprobada para niños y adultos sanos de 5 a 49 años de edad, incluyendo la mayoría de los trabajadores de atención de la salud y personas que están en contacto en su hogar con personas que corren un mayor riesgo de tener complicaciones de la influenza. Sin embargo, la LAIV no se debe dar a mujeres embarazadas ni a personas con ciertos trastornos médicos.

### 4 ¿Quiénes *no* deben recibir la LAIV?

Las siguientes personas no deben recibir la vacuna intranasal viva contra la influenza. Deben consultar a su profesional de la salud sobre la vacuna desactivada.

- **Todos los adultos de 50 años de edad o mayores o los niños menores de 5 años.**
- Las personas que tienen **problemas de salud a largo plazo** con:
  - enfermedad del corazón
  - enfermedad de los pulmones
  - asma
  - enfermedad de los riñones
  - enfermedad metabólica, como la diabetes
  - anemia y otras enfermedades de la sangre
- Las personas con el sistema inmunológico debilitado a causa de:
  - VIH/SIDA u otras enfermedades que afecten el sistema inmunológico
  - tratamiento a largo plazo con medicamentos que debilitan el sistema inmunológico, como esteroides
  - tratamiento del cáncer con rayos x o medicamentos.
- **Todos los niños y adolescentes en tratamiento a largo plazo con aspirina** (estas personas podrían contraer el síndrome de Reye si les diera influenza).
- **Las mujeres embarazadas.**
- Todos los que hayan tenido el **síndrome de Guillain-Barré** (una enfermedad paralítica grave también conocida como GBS).

La vacuna desactivada contra la influenza (la vacuna contra la gripe) se prefiere para trabajadores de atención de la salud, familiares y otras personas que estén en **estrecho contacto con alguien con el sistema inmune muy debilitado**, o sea, cualquier persona que requiera cuidados en un entorno protegido.

Algunas personas deben hablar con un médico antes de recibir *cualquiera* de las dos vacunas contra la influenza:

- Cualquiera que haya tenido una reacción alérgica seria al **huevo** o a una dosis anterior de vacuna contra la influenza.
- Las personas moderadamente o muy enfermas por lo general deben esperar hasta recuperarse antes de vacunarse contra la influenza. Si está enfermo, hable con su médico o enfermera



sobre si debe cambiar la cita para vacunarse. Las personas con una **enfermedad leve** por lo general se pueden vacunar.

## 5 ¿Cuándo me debo aplicar la vacuna contra la influenza?

La mejor época para vacunarse contra la influenza es en **octubre** o **noviembre**. La temporada de influenza tiende a estar en su punto máximo en febrero, pero puede estar en su punto máximo en cualquier momento entre noviembre y fin de mayo. Así que en la mayoría de los años vacunarse en diciembre, o hasta después, puede ser beneficioso.

La mayoría de las personas requieren sólo una dosis de vacuna contra la influenza todos los años. **Los niños menores de 9 años de edad que se vacunan contra la influenza por primera vez** requieren 2 dosis. En el caso de la LAIV, la segunda dosis se debe dar entre 6 y 10 semanas después de la primera.

La vacuna intranasal viva LAIV se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas. Esto incluye otras vacunas vivas, como la MMR o la vacuna contra la varicela. Pero si dos vacunas vivas no se dan el mismo día, deben darse con al menos 4 semanas entre sí.

## 6 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna intranasal viva contra la influenza?

Las vacunas, como cualquier medicamentos, pueden causar problemas graves, como reacciones alérgicas graves. Sin embargo, el riesgo de que la vacuna cause un daño serio, o la muerte, es sumamente pequeño.

Los virus de la vacuna viva contra la influenza rara vez se pasan de una persona a otra. Incluso si lo hacen, es poco probable que causen enfermedad.

La LAIV está hecha de virus debilitados y no causa influenza. La vacuna puede causar síntomas leves en las personas que se la aplican (vea a continuación).

### Problemas leves:

Algunos niños y adolescentes de 5 a 17 años de edad informaron tener reacciones leves en estudios clínicos, incluyendo:

- nariz que gotea o congestión nasal o tos
- dolor de cabeza y dolores musculares
- fiebre
- dolor abdominal o vómitos o diarrea ocasionales

Algunos adultos de 18 a 49 años de edad dijeron haber tenido:

- nariz que gotea o congestión nasales
- dolor de garganta
- tos, escalofríos, cansancio/debilidad
- dolor de cabeza

Estos síntomas no duraron mucho y desaparecieron por sí solos. Aunque ocurrieran después de la vacunación, es posible que la vacuna no los haya ocasionado.

### Problemas graves:

- Las reacciones alérgicas que amenazan la vida ocurren muy rara vez. Si ocurren, es a los pocos minutos o a las pocas horas de haberse vacunado.

- Si ocurren reacciones poco comunes con cualquier producto nuevo, es posible que no se identifiquen hasta que lo hayan empleado miles o millones de personas. Desde que fue autorizada se distribuyeron más de dos millones de dosis de la LAIV y no se identificaron problemas serios. Como en el caso de todas las vacunas, se seguirá prestando atención a si la LAIV causa problemas graves o inusuales.

## 7 ¿Qué pasa si hay una reacción grave?

### ¿A qué debo prestar atención?

- Cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios en el comportamiento. Las señales de una reacción alérgica grave pueden incluir dificultad de respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

### ¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- **Diga** a su médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo recibió la vacuna.
- **Pida** a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción, presentando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos a una Vacuna (VAERS).

O puede presentar este informe mediante el sitio web de VAERS, en: [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) o puede llamar al: 1-800-822-7967.

*VAERS no proporciona asesoramiento médico.*

## 8 El Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas

Para el caso en que usted o su hijo tengan una reacción seria a una vacuna, se creó un programa federal para ayudar a pagar la atención de los que sufrieron daños.

Para detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por Vacunas, llame al: **1-800-338-2382** ó visite su sitio Web en: [www.hrsa.gov/osp/vicp](http://www.hrsa.gov/osp/vicp)

## 9 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Hable con el profesional de vacunación. Le puede dar el instructivo que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
  - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visite el sitio Web de los CDC en [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM

Vaccine Information Statement (Interim)

Live, Intranasal Influenza Vaccine IMM-778S-Spanish (7/18/05) U.S.C. 42 §300aa-26  
Translated by Transcend, Davis, CA [www.transcend.net](http://www.transcend.net)

# VACUNAS MENINGOCÓCICAS

## LO QUE USTED NECESITA SABER

### 1 ¿Qué es la enfermedad meningocócica?

La enfermedad meningocócica es una enfermedad seria causada por una bacteria. Es la causa principal de meningitis bacteriana en niños de 2 a 18 años de edad en Estados Unidos.

La meningitis es una infección del líquido que rodea el cerebro y la médula espinal. La enfermedad meningocócica también causa infecciones de la sangre.

Cerca de 2,600 personas contraen la enfermedad meningocócica cada año en los Estados Unidos. Entre el 10 y el 15% de estas personas mueren, a pesar del tratamiento con antibióticos. De los que sobreviven la enfermedad, un 11 al 19% pierden los brazos o las piernas, quedan sordos, tienen problemas con el sistema nervioso, desarrollan retraso mental o les dan ataques epilépticos o derrames cerebrales.

A cualquier persona le puede dar la enfermedad meningocócica. Pero es más común en los niños menores de un año de edad y en las personas con ciertos problemas médicos, tales como no tener el bazo. Los estudiantes universitarios de primer año que viven en los dormitorios de la escuela tienen un mayor riesgo de contraer la enfermedad meningocócica.

Las infecciones meningocócicas se pueden tratar con medicamentos como la penicilina. Sin embargo, 1 de cada diez personas que contraen la enfermedad muere a causa de ella, y muchas otras quedan afectadas de por vida. Por eso *prevenir* la enfermedad mediante la vacuna meningocócica es importante para las personas que están en mayor riesgo.

### 2 La vacuna meningocócica

Hay dos vacunas meningocócicas disponibles en Estados Unidos:

- **La vacuna meningocócica polisacárida (MPSV4)** ha estado disponible desde la década de los 1970.
- **La vacuna meningocócica conjugada (MCV4)** fue autorizada en 2005.

Ambas vacunas pueden prevenir **4 tipos** de enfermedad meningocócica, incluyendo 2 de los 3 tipos más comunes en Estados Unidos y un tipo que causa epidemias en África.

Las vacunas meningocócicas no pueden prevenir todos los tipos de la enfermedad. Pero sí protegen a muchas de las personas que podrían enfermarse si no se vacunaran.

Ambas vacunas funcionan bien y protegen a un 90% de los que las reciben. Se espera que la MCV4 dé una protección mejor y de más larga duración.

También se espera que la MCV4 impida mejor que la enfermedad se pase de una persona a otra.

### 3 ¿Quiénes deben recibir la vacuna meningocócica y cuándo?

La MCV4 se recomienda para todos los niños como parte de su visita de rutina en la preadolescencia (11 a 12 años de edad). Para los que nunca hayan recibido la MCV4 se recomienda una dosis al ingresar a la preparatoria.

Otros adolescentes que deseen reducir su riesgo de contraer la enfermedad meningocócica también pueden vacunarse.

La vacuna meningocócica también se recomienda para otras personas en mayor riesgo de contraer la enfermedad:

- Estudiantes universitarios de primer año que vivan en dormitorios de la escuela.
- Microbiólogos que estén expuestos rutinariamente a la bacteria meningocócica.
- Reclutas de las fuerzas armadas de los Estados Unidos.
- Todos los que viajen a, o vivan en, alguna parte del mundo donde la enfermedad meningocócica sea común, como en algunas partes de África.
- Todos los que tengan el bazo dañado o a quienes les hayan sacado el bazo.
- Todos los que tengan una deficiencia de complejo terminal de complemento (un problema del sistema inmunológico).
- Las personas que puedan haber estado expuestas a meningitis durante una epidemia de la enfermedad.

La MCV4 es la vacuna que se prefiere para las personas de 11 a 55 años de edad en estos grupos de riesgo, pero la MPSV4 se puede usar si la MCV4 no está disponible. La MPSV4 se debe usar en niños de 2 a 10 años de edad y en adultos mayores de 55 años de edad que estén en riesgo.

## ¿Cuántas dosis?

Las personas de 2 años de edad y mayores deben recibir 1 dosis. (A veces se recomienda una dosis adicional para las personas que permanecen en alto riesgo. Pregunte a su profesional de la salud).

En circunstancias especiales la MPSV4 se puede recomendar para niños de entre 3 meses y 2 años de edad. Estos niños deben recibir 2 dosis, la segunda 3 meses después de la primera.

## 4 Algunas personas no deben recibir la vacuna meningocócica, o deben esperar

- Ninguna persona debe recibir otra dosis si alguna vez tuvo una **reacción alérgica grave** (que puso en peligro su vida) a una dosis anterior de cualquiera de las dos vacunas meningocócicas.
- Ninguna persona debe recibir esta vacuna si tiene una **reacción alérgica grave** (que pone en peligro su vida) a **algún componente de las vacunas**. Si tiene alergias graves, dígaselo a su médico.
- Cualquier persona que haya tenido alguna vez el **Síndrome de Guillain-Barré** debe hablar con su médico antes de recibir la MCV4.
- Las vacunas meningocócicas se pueden dar a las mujeres embarazadas. Sin embargo, la MCV4 es una vacuna nueva que no se ha estudiado en mujeres embarazadas tanto como la MPSV4. Se debe usar sólo si está claro que es necesario hacerlo.
- Las vacunas meningocócicas se pueden dar al mismo tiempo que otras vacunas.

## 5 ¿Cuáles son los riesgos de las vacunas meningocócicas?

Como todo medicamento, es posible que las vacunas causen problemas serios, como reacciones alérgicas graves. El riesgo de que la vacuna meningocócica cause daños serios, o la muerte, es sumamente pequeño.

### Problemas leves

Hasta casi la mitad de las personas que reciben la vacuna meningocócica tienen efectos secundarios leves, como enrojecimiento o dolor en el lugar de la vacuna.

Si ocurren estos problemas, por lo general duran 1 ó 2 días. Son más comunes después de la MCV4 que después de la MPSV4.

A un pequeño porcentaje de las personas que reciben la vacuna les da fiebre.

### Problemas graves

- Las reacciones alérgicas serias, a los pocos minutos o a las pocas horas de haberse vacunado, ocurren muy rara vez.

- Se han informado algunos pocos casos del Síndrome de Guillain-Barré, una enfermedad seria del sistema nervioso, entre las personas que recibieron la MCV4. Todavía no hay pruebas suficientes para determinar si estuvieron causados por la vacuna. Esto se está investigado por funcionarios de la salud.

## 6 ¿Qué pasa si hay una reacción moderada o seria?

### ¿A qué debo prestar atención?

- Preste atención a cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios de comportamiento. Las señales de una reacción alérgica seria pueden incluir dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, ronchas, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

### ¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- **Dígale** al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo fue dada la vacuna.
- **Pida** a su médico, enfermera o departamento de salud que informe la reacción llenando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos de Vacunas (VAERS).

O, usted mismo puede presentar este informe en el sitio web del VAERS, [www.vaers.org](http://www.vaers.org), o llamando al 1-800-822-7967.

*VAERS no da asesoramiento médico.*

## 7 ¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregunte a su médico o enfermera. Le pueden dar la hoja de instrucción que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con contacto con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
  - Llame al **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - Visite el sitio web del Programa Nacional de Vacunación del CDC, en [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)
  - Visite el sitio web de enfermedades meningocócicas, en [www.cdc.gov/ncidod/dbmd/diseaseinfo/meningococcal\\_g.htm](http://www.cdc.gov/ncidod/dbmd/diseaseinfo/meningococcal_g.htm)
  - Visite el sitio web de Salud de Viajeros del CDC, en [www.cdc.gov/travel](http://www.cdc.gov/travel)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM